資治通鑑卷第一百五十四

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百户食實封六百户賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學天台胡三省音註

梁紀十上章閹茂一年

高祖武皇帝十

中大通二年春正月己丑魏益州刺史長孫壽梁州刺史元儁等遣將擊嚴始欣斬之蕭玩等亦敗死玩援始欣見上卷上年長知兩翻將即亮翻失亡萬餘人　辛亥魏東徐州

城民呂文欣等殺刺史元大賓據城反魏孝昌元年置東徐州於下邳魏遣都官尚書平城樊子鵠討之二月甲寅斬文欣　万俟醜奴侵擾關中万莫北翻俟渠之翻魏爾朱榮遣武衛將軍賀拔岳討之岳私謂其兄勝曰醜奴勍敵也勍其京翻今攻之不勝固有罪勝之讒嫉將生勝曰然則柰何岳曰願得爾朱氏一人爲帥而佐之帥所類翻勝爲之言於榮爲于僞翻榮悅以爾朱天光爲使持節都督二雍二岐諸軍事驃騎大將軍雍州刺史後魏雍州治長安北雍州治華原縣東雍州治鄭縣岐州治扶風雍縣南岐州治河池故道縣使疏吏翻雍於用翻驃匹妙翻騎奇計翻以岳爲左大都督又以征西將軍代郡侯莫陳悅爲右大都督侯莫陳其先魏之別部也居庫斛真水世爲渠帥遂以爲氏其後鎮代郡武川因家焉並爲天光之副以討之天光初行唯配軍士千人發洛陽以西路次民馬以給之時赤水蜀賊斷路水經注赤水在鄭縣北即山海經之灌水也北注于渭蜀賊本蜀人之遷關中者乘亂相聚爲賊斷丁管翻詔侍中楊侃先行慰諭并稅其馬華陰諸楊仕魏奕世貴顯關西所歸重故使之先行慰諭也賊持疑不下軍至潼關天光不敢進岳曰蜀賊鼠竊公尚遲疑若遇大敵將何以戰天光曰今日之事一以相委岳遂進擊蜀於渭北破之獲馬二千匹簡其壯健以充軍士又稅民馬合萬餘匹以軍士尚少少詩沼翻淹留未進榮怒遣騎兵參軍劉貴乘

驛至軍中責天光杖之一百以軍士二千人益之三月醜奴自將其衆圍岐州遣其大行臺尉遲菩薩李延壽曰其先魏之別號尉遲部因以爲氏尉音鬱菩薄胡翻薩桑葛翻僕射万俟仵自武功南渡渭攻圍趣柵仵疑古翻考異曰北史作万俟行醜今從周書天光使賀拔岳將千騎救之菩薩等已拔柵而還還從宣翻又如字岳故殺掠其吏民以挑之菩薩率步騎二萬至渭北挑徒了翻帥讀曰率岳以輕騎數十自渭南與菩薩隔水而語稱揚國威菩薩令省事傳語省事蓋猶今之通事兩敵相向使之往來通傳言語省悉井翻岳怒曰我與菩薩語卿何人也射殺之射而亦翻明日復引百餘騎隔水與賊語復扶又翻稍引而東至水淺可涉之處岳即馳馬東出賊以爲走乃棄步兵輕騎南渡渭追岳岳依橫岡設伏兵以待之賊半度岡東岳還兵擊之賊兵敗走岳既還兵擊賊伏兵又發故敗走岳下令賊下馬者勿殺賊悉投馬俄獲三千人馬亦無遺遂擒菩薩仍度渭北降步卒萬餘並收其輜重降戶江翻重直用翻醜奴聞之棄岐州北走安定走音奏置柵於平亭天光方自雍至岐與岳合平亭在涇州北自雍至岐自雍州至岐州也夏四月天光至汧渭之間汧水出汧縣西北而入于渭汧口堅翻停軍牧馬宣言天時將熱未可行師俟秋涼更圖進止獲醜奴覘候者縱遣之覘丑廉翻又丑艷翻醜奴信之散衆耕於細

川據令狐德棻後周書百里細川在岐州北又據元豐九域志涇州靈臺縣有百里鎮蓋即細川之地細川平亭當亦相近使其太尉侯伏侯元進將兵五千據險立柵侯伏侯虜三字姓將即亮翻其餘千人以下爲柵者甚衆天光知其勢分晡時密嚴諸軍相繼俱發黎明圍元進大柵拔之所得俘囚一皆縱遣諸柵聞之皆降唐末高仁厚平阡能等亦用此術降戶江翻下同天光晝夜徑進抵安定城下賊涇州刺史侯幾長貴以城降侯幾虜復姓魏書官氏志內入諸姓有侯幾氏侯侯字相近醜奴奔平亭走欲趣高平九域志鎮戎軍古高平地也趣七喻翻天光遣賀拔岳輕騎追之丁卯及於平涼賊未成列直閤代郡侯莫陳崇單騎入賊中於馬上生擒醜奴因大呼衆皆披靡呼火故翻靡披普彼翻無敢當者後騎益集賊衆崩潰遂大破之天光進逼高平城中執送蕭寶寅以降万俟醜奴胡琛之將也普通六年破魏將崔延伯其衆始盛蕭寶寅大通元年叛魏至二年敗奔醜奴及是皆平壬申以吐谷渾王佛輔爲西秦河二州刺史吐從暾入聲谷音浴甲戌魏以關中平大赦万俟醜奴蕭寶寅至洛陽置閶闔門外都街之中士女聚觀凡三日冊楊王蕭贊表請寶寅之命贊以寶寅爲叔父故請其命吏部尚書李神儁黃門侍郎高道穆素與寶寅善欲左右之左右讀曰佐佑言於魏主曰寶寅叛逆事在前朝朝直遙翻會應詔王道習自外至應詔猶漢之待詔也帝問道習在外何

所聞對曰惟聞李尚書高黃門與蕭寶寅周欵周至也密也欵愛也並居得言之地必能全之且二人謂寶寅叛逆在前朝寶寅爲醜奴太傅豈非陛下時邪賊臣不翦法欲安施帝乃賜寶寅死於駞牛署邪音耶後魏官有駞牛都尉署者其寺舍也五代志太僕寺之屬有駞牛署掌飼駞騾驢牛有令丞斬醜奴於都市

六月丁巳帝復以魏汝南王悅爲魏王復扶又翻考異曰梁帝紀中大通元年正月甲子魏汝南王悅求還本國許之二年六月丁巳遣悅還北爲魏主按魏書悅傳悅未嘗歸魏復入梁今刪去元年事戊寅魏詔胡氏親屬受爵於朝者皆黜爲民謂靈后親屬也朝直遥翻庚申以魏降將范遵爲安北將軍司州牧從魏王悅北還范遵魏北海王顥之舅蓋與顥同來奔降戶江翻將即亮翻万俟醜奴既敗自涇豳以西至靈州後魏滅赫連以赫連果城置薄骨律鎮至孝昌中改鎮爲靈州杜佑曰薄骨律鎮今靈武郡富平今迴樂縣唐靈州治迴樂括地志云薄骨律鎮城在河渚之中隨水上下未嘗陷沒故號靈州也賊黨皆降於魏唯所署行臺万俟道洛帥衆六千逃入山中不降降戶江翻帥讀曰率下同時高平大旱爾朱天光以馬乏草退屯城東五十里遣都督長孫邪利帥二百人行原州事以鎮之魏太延二年置高平鎮正光五年改曰原州治高平城領高平長城二郡道洛潛與城民通謀掩襲邪利并其所部皆殺之天光帥諸軍赴之道洛出戰而敗帥其衆西入牽屯山班志開頭山在安定郡涇陽縣西涇水所出師古注曰開音牽此山在今靈州東南俗語訛謂之開屯山杜佑曰嶧屯

山在今原州高平縣據險自守爾朱榮以天光失邪利不獲道洛復遣使杖之一百復扶又翻使疏吏翻以詔書黜天光爲軍將軍雍州刺史降爵爲侯天光追擊道洛於牽屯道洛敗走入隴隴隴山也歸略陽賊帥王慶雲晉武帝分天水置略陽郡隋廢爲隴城縣屬秦州考異曰魏帝紀作白馬龍涸胡王慶雲今從爾朱天光傳帥音所類翻道洛驍果絕倫驍堅堯翻慶雲得之甚喜謂大事可濟遂稱帝於水洛城水經注水洛水導源隴山西逕水洛亭西南注略陽川九域志水洛城在德順軍西南一百里范仲淹曰朝那之西秦亭之東有水洛城置百官以道洛爲大將軍秋七月天光帥諸軍入隴至水洛城慶雲道洛出戰天光射道洛中臂射而亦翻中竹仲翻失弓還走拔其東城賊併兵趣西城趣七喻翻城中無水衆渴乏有降者言慶雲道洛欲突走天光恐失之乃遣人招諭慶雲使早降降戶江翻曰若未能自決當聽諸人今夜共議明晨早報慶雲等冀得少緩因待夜突出少詩沼翻乃報曰請俟明日天光因使謂曰知須水須者意所欲也今相爲小退爲于僞翻任取澗水飲之賊衆悅無復走心天光密使軍士多作木槍各長七尺此即拒馬槍也杜佑曰拒馬槍以木徑二尺長短隨事十字鑿孔縱橫安檢長丈銳其端以塞要路昏後繞城布列要路加厚又伏人槍中備其衝突兼令密縛長梯於城北其夜慶雲道洛果馳馬突出遇槍馬各傷倒伏兵起即時擒之

軍士緣梯入城餘衆皆出城南遇槍而止窮窘乞降降戶江翻丙子天光悉收其仗而阬之死者萬七千人分其家口於是三秦河渭瓜涼鄯州皆降三秦秦東秦南秦也河州乞伏之地也魏太武眞君六年置枹罕鎮後改爲河州領金城武始洪和臨洮郡渭州領隴西南安南安陽廣寧郡瓜州即古敦煌之地鄯州禿髮氏之地漢金城西部都尉所統也師古曰瓜州即左傳所云允姓之戎居于瓜州者也其地今猶出大瓜長者狐入瓜中食之首尾不出天光頓軍略陽詔復天光官爵尋加侍中儀同三司以賀拔岳爲涇州刺史侯莫陳悅爲渭州刺史秦州城民謀殺刺史駱超南秦州城民謀殺刺史辛顯超顯皆覺之走歸天光天光遣兵討平之步兵校尉宇文泰從賀拔岳入關以功遷征西將軍行原州事時關隴彫弊泰撫以恩信民皆感悅曰早遇宇文使君吾輩豈從亂乎爲宇文泰得賀拔岳之衆以創大業於關西張本八月庚戌上餞魏王悅於德陽堂遣兵送至境上考異曰悅傳云立爲魏主號年更興衍遣其將軍王僧辯送至境上以冀侵逼按僧辯傳未嘗送悅蓋王弁耳魏爾朱榮雖居外藩遙制朝政朝直遙翻樹置親黨布列魏主左右伺察動靜大小必知伺相吏翻魏主雖受制於榮然性勤政事朝夕不倦數親覽辭訟理冤獄數所角翻榮聞之不悅史言魏主不能養晦帝又與吏部尚書李神儁議清治選部治直之翻選須絹翻下同榮嘗關補曲陽縣令據榮傳即上曲陽縣也漢晉屬常山郡後魏屬中山

郡關補者先補授而後關吏部五代志趙州鼓城縣舊曰曲陽劉昫曰漢上曲陽縣隋改曰恒陽唐元和十五年復曰曲陽趙州之曲陽下曲陽也神儁以階懸不奏言階級相去懸絕其人不應補爲縣令別更擬人榮大怒即遣所補者往奪其任神儁懼而辭位榮使尚書左僕射爾朱世隆攝選榮啓北人爲河南諸州帝未之許太宰天穆入見面論見賢遍翻帝猶不許天穆曰天柱既有大功爲國宰相若請普代天下官恐陛下亦不得違之如何啓數人爲州遽不用也帝正色曰天柱若不爲人臣朕亦須代如其猶存臣節無代天下百官之理榮聞之大恚恨曰天子由誰得立今乃不用我語爾朱皇后性妬忌屢致忿恚帝遣爾朱世隆語以大理恚於避翻語牛倨翻大理謂事理之大致也后曰天子由我家置立今便如此我父本即自作今亦復決決判也謂天下事有判決也復扶又翻世隆曰止自不爲止當作正若本自爲之臣今亦封王矣帝既外逼於榮內逼皇后恒怏怏不以萬乘爲樂恒音常怏於兩翻乘繩正翻樂音洛下同唯幸寇盜未息欲使與榮相持及關隴既定告捷之日乃不甚喜謂尚書令臨淮王彧曰即今天下便是無賊彧見帝色不悅曰臣恐賊平之後方勞聖慮帝畏餘人怪之還以他語亂之曰然撫寧荒餘荒餘謂兵荒之餘民也彌成不易易以豉翻榮見四方無事奏稱參軍許周勸

臣取九錫臣惡其言已斥遣令去榮時望得殊禮故以意諷朝廷帝實不欲與之因稱歎其忠榮好獵惡烏路翻好呼報翻不捨寒暑列圍而進令士卒必齊壹雖遇險阻不得違避一鹿逸出必數人坐死有一卒見虎而走榮謂曰汝畏死邪即斬之自是每獵士卒如登戰場嘗見虎在窮谷中榮令十餘人空手搏之毋得損傷死者數人卒擒得之魏道武帝因搏熊而謝于栗磾爾朱榮反是嗜殺人者烏能定天下邪卒音子恤翻以此爲樂其下甚苦之太宰天穆從容謂榮曰樂音洛從千容翻大王勳業已盛四方無事唯宜脩政養民順時蒐狩禮春蒐夏田秋獮冬狩杜預曰蒐索擇取不孕者苗爲苗除害也獮殺也以殺爲名順秋氣也狩圍守也冬物畢成獲則取之無所擇也何必盛夏驅逐感傷和氣榮攘袂曰靈后女主不能自正推奉天子乃人臣常節葛榮之徒本皆奴才乘時作亂譬如奴走擒獲即已頃來受國大恩未能混壹海內何得遽言勳業如聞朝士猶自寬縱今秋欲與兄戒勒士馬校獵嵩高令貪汙朝貴入圍搏虎朝直遥翻仍出魯陽歷三荆悉擁生蠻北填六鎮杜佑曰北荆州今即伊陽縣東荆州後改曰淮州今淮安郡荆州今南陽郡余按榮言出魯陽則已越伊陽而南矣五代志春陵郡後魏置南荆州當以此足三荆之數生蠻謂諸蠻户之未附於魏者六鎮叛亂鎮户荒殘故欲填之回軍之際掃平汾胡稽胡皆居汾州界謂之汾胡明年簡練精騎分出江淮蕭衍若

降乞萬户侯騎奇計翻降户江翻乞乞計翻與也如其不降以數千騎徑度縛取然後與兄奉天子巡四方乃可稱勲耳今不頻獵兵士懈怠安可復用也懈七隘翻復扶又翻城陽王徽之甥之舅女侍中李彧延寔之子帝之姊婿也徽彧欲得權寵惡榮爲已害日毀榮於帝勸帝除之帝懲河陰之難河陰之難事見一百五十二卷惡烏路翻難乃旦翻恐榮終難保由是密有圖榮之意侍中楊侃尚書右僕射元羅亦預其謀元羅義之弟也會榮請入朝欲視皇后挽乳挽與免同又音晚師古曰免乳爲產子也乳人喻翻唐韻曰子母相解曰免徽等勸帝因其入刺殺之刺七亦翻唯膠東侯李侃晞濟陰王暉業言榮若來必當有備恐不可圖濟子禮翻又欲殺其黨與發兵拒之帝疑未定而洛陽人懷憂懼中書侍郎邢子才之徒已避之東出邢劭字子才避魏主兄彭城王劭諱故以字行本傳云少時有避遂不行名榮乃遍與朝士書相任去留中書舍人温子昇以書呈帝帝恒望其不來恒户登翻及見書以榮必來色甚不悅子才名劭以字行巒之族弟也邢巒事魏宣武帝屢經將領有功考異曰北史邢巒卷首排目云族孫臧劭而卷中乃云巒叔祖祐祐從子蚪子臧劭魏書亦云巒從祖祐然則臧劭乃巒族弟非族孫也時人多以字行者舊史皆因之武衛將軍奚毅建義初往來通命事見二百五十二卷大通二年帝每期之甚重然猶以榮所親信不敢與之言情毅曰若必有變臣寧

死陛下不能事契胡爾朱氏契胡種也契欺訖翻無異心亦不忘卿忠欵欵誠也爾朱世隆疑帝欲爲變乃爲匿名書自牓其門云天子與楊侃高道穆等爲計欲殺天柱取以呈榮榮自恃其彊不以爲意手毀其書唾地曰世隆無膽誰敢生心榮妻北鄉長公主亦勸榮不行榮妻非元氏也以榮功封北鄉長公主考異作鄉郡長公主注曰北史世隆傳作北鄉郡公主今從魏帝紀　按考異作鄉郡長公主是也通鑑作北鄉長公主傳寫之誤耳五代志上黨郡鄉縣石勒置武鄉郡後魏去武字爲鄉郡證以魏收志無北鄉郡則從鄉郡爲是唾吐卧翻長知兩翻榮不從是月榮將四五千騎發并州將即亮翻騎奇計翻時人皆言榮反又云天子必當圖榮九月榮至洛陽考異曰魏帝紀曰辛卯榮天穆自晉陽來朝按北史九月初榮至京十五日天穆至是月甲戌朔辛卯乃十八日非也帝即欲殺之以太宰天穆在并州恐爲後患故忍未發并召天穆有人告榮云帝欲圖之榮即具奏帝曰外人亦言王欲害我豈可信之於是榮不自疑每入謁帝從人不過數十從才用翻又皆挺身不持兵仗挺徒頂翻直也帝欲止城陽王徽曰縱不反亦何可耐耐忍也況不可保邪先是長星出中台掃大角恒州人高榮祖頗知天文榮問之對曰除舊布新之象也三台中台上星爲諸侯三公大角者天王座也傳曰彗所以除舊布新先悉薦翻恒戶登翻榮甚悅榮至洛陽行臺郎中李顯和曰天柱至那無九錫安須王

自索也李顯和蓋爲并肆九州行臺郎中時從榮至洛陽索山客翻亦是天子不見機都督郭羅察曰今年眞可作禪文河陰之難榮已募朝士作禪文故羅察云然郭羅察即郭羅刹何但九錫參軍褚光曰人言并州城上有紫氣何慮天柱不應之榮下人皆陵侮帝左右無所忌憚故其事皆上聞皆上時掌翻奚毅又見帝求間求間即請間也帝即下明光殿與語知其至誠乃召城陽王徽及楊侃李彧告以毅語榮小女適帝兄子陳留王寬榮嘗指之曰我終得此壻力徽以白帝曰榮慮陛下終爲己患脫有東宮必貪立孩幼孩何開翻若皇后不生太子則立陳留耳帝憂手持刀自割落十指惡之惡烏路翻告徽及楊侃徽曰蝮蛇螫手壯士解腕赦虫音釋腕割指亦是其類乃吉祥也戊子天穆至洛陽帝出迎之榮與天穆並從入西林園宴射榮奏曰近來侍官皆不習武陛下宜將五百騎出獵因省辭訟將即亮翻騎奇計翻省悉井翻先是奚毅言榮欲因獵挾天子移都先悉薦翻由是帝益疑之辛卯帝召中書舍人溫子昇告以殺榮狀并問以殺董卓事子昇具道本末帝曰王允若即赦涼州人必不應至此董卓王允事見六十卷漢獻帝初平三年良久語子昇曰語牛倨翻朕之情理卿所具知死猶須爲況不必死吾寧爲高貴鄉公死不爲常道鄉公生謂曹魏高

貴鄉公欲誅司馬昭不克而死常道鄉公禪位于晉而生也帝謂殺榮天穆即赦其黨皆應不動應詔王道習曰爾朱世隆司馬子如朱元龍特爲榮所委任具知天下虛實謂不宜留徽及楊侃皆曰若世隆不全仲遠天光豈有來理爾朱仲遠時鎮徐州天光時鎮關隴帝亦以爲然徽曰榮腰間常有刀或能狼戾傷人狼當作很孟子樂歲粒米狼戾猶言狼藉也非此義臨事願陛下起避之乃伏侃等十餘人於明光殿東其日榮與天穆並入坐食未訖起出侃等從東階上殿上時掌翻見榮天穆已至中庭事不果壬辰帝忌日癸巳榮忌日親喪之日爲忌日礼曰忌日不樂甲午榮暫入即詣陳留王家飲酒極醉遂言病動頻日不入帝謀頗泄世隆又以告榮且勸其速發榮輕帝以爲無能爲曰何忽忽預帝謀者皆懼帝患之城陽王徽曰以生太子爲辭榮必入朝因此斃之帝曰后懷孕始九月可乎朝直遥翻孕以正翻徽曰婦人不及期而產者多矣彼必不疑帝從之戊戌帝伏兵於明光殿東序聲言皇子生遣徽馳騎至榮第告之騎奇計翻榮方與上黨王天穆博徽脫榮帽懽舞盤旋唐李太白詩云脫君帽爲君笑脫帽懽舞蓋夷禮也兼殿內文武傳聲趣之趣讀曰促榮遂信之與天穆俱入朝帝聞榮來不覺失色中書舍人溫子昇曰陛下色變帝連索酒飲之酒能變貌又能

張謄故連索飲之索山客翻帝令子昇作赦文既成執以出遇榮自外入問是何文書子昇顏色不變曰勑榮不取視而入帝在東序下西向坐榮天穆在御榻西北南向坐徽入始一拜榮見光祿少卿魯安典御李侃晞等抽刀從東戶入漢九卿惟正卿一人魏高祖太和十一年始各置少卿一人典御嘗食典御也少詩詔翻即起趨御座趣七喻翻帝先橫刀膝下遂手刃之安等亂斫榮與天穆同時俱死榮子菩提及車騎將軍爾朱陽覩等三十人從榮入宮亦爲伏兵所殺菩薄乎翻帝得榮手板上有數牒啓皆左右去留人名非其腹心者悉在出限出不使在帝左右帝曰豎子若過今日遂不可制於是內外喜譟聲滿洛陽城百僚入賀帝登閶闔門下詔大赦遣武衛將軍奚毅前燕州刺史崔淵將兵鎮北中燕因肩翻將即亮翻是夜北鄉長公主帥榮部曲焚西陽門出屯河陰西陽門即洛陽城西明門也衛將軍賀拔勝與榮黨田怡等聞榮死奔赴榮第時宮殿門猶未加嚴防怡等議即攻門勝止之曰天子既行大事必當有備吾輩衆少何可輕爾少詩沼翻但得出城更爲他計怡乃止及世隆等走勝遂從考異曰周書及北史云勝復從世隆至河橋勝以爲臣無雠君之義遂勒所部還都莊帝大悅今從魏書帝甚嘉之朱瑞雖爲榮所委而善處朝廷之間朱瑞本榮之行臺郎中也榮定魏主於洛陽以

瑞爲黃門侍郎兼中書舍人處昌呂翻帝亦善遇之故瑞從世隆走而中道逃還榮素厚金紫光祿大夫司馬子如榮死子如自宮中突出至榮第奔家隨榮妻子走出城世隆即欲還北子如曰兵不厭詐今天下恟恟唯彊是視恟許勇翻當此之際不可以弱示人若亟北走恐變生肘腋腋音亦不如分兵守河橋還軍向京師出其不意或可成功假使不得所欲亦足示有餘力使天下畏我之彊不敢叛散世隆從之己亥攻河橋擒奚毅等殺之據北中城魏朝大懼遣前華陽太守叚育慰諭之魏分漢中之沔陽西縣置華陽郡以其地在華山之南也朝直遥翻華户化翻世隆斬首以徇魏以雍州刺史爾朱天光爲侍中儀同三司雍於用翻以司空楊津爲都督并肆等九州諸軍事驃騎大將軍并州刺史兼尚書令北道行臺經略河汾驃匹妙翻騎奇計翻榮之入洛也以高敖曹自隨禁於駝牛署爾朱榮誘拘高敖曹事見一百五十二卷大通二年榮死帝引見勞勉之見賢遍翻勞力到翻兄乾自東冀州馳赴洛陽魏孝昌末葛榮作亂高翼聚衆河濟間魏因置東冀州以翼爲刺史蓋因劉宋先置冀州以別河北之冀州也翼乾之族也按後以高翼爲乾之父帝以乾爲河北大使使疏吏翻敖曹爲直閤將軍使歸招集鄉曲爲表裏形援帝親送之於河橋敖曹兄弟歸鄉里路當東出河橋在洛城北帝不應送之於此河橋二字意必有誤舉酒指水曰卿兄

弟冀部豪傑能令士卒致死京城儻有變可爲朕河上一揚塵乾垂涕受詔敖曹援劒起舞誓以必死爲于偽翻下亦爲吾爲爲陛下同援于元翻冬十月癸卯朔世隆遣爾朱拂律歸異日考魏書無拂律歸名伽藍記有之按尒朱度律時在世隆所或者拂律歸即度律也將胡騎一千皆白服來至郭下索太原王尸榮迎立敬宗封太原王將即亮翻騎奇計翻索山客翻帝升大夏門望之洛陽城北有大夏廣莫二門夏戶雅翻遣主書牛法尚謂之曰太原王立功不終陰圖釁逆釁許覲翻王法無親言法在必行雖親無赦也已正刑書罪止榮身餘皆不問卿等若降官爵如故拂律歸曰臣等隨從太原王入朝忽致寃酷今不忍空歸願得太原王尸生死無恨因涕泣哀不自勝勝音升羣胡皆慟哭聲振城邑帝亦爲之愴然遣侍中朱瑞齎鐵券賜世隆世隆謂瑞爲曰太原王功格天地赤心奉國長樂不顧信誓枉加屠害魏敬宗本封長樂王樂音洛今日兩行鐵字何足可信行戶剛翻吾爲太原王報讎終無降理瑞還白帝帝即出庫物置城西門外募敢死之士以討世隆一日即得萬人與拂律歸等戰於郭外拂律歸等生長戎旅長知兩翻洛陽之人不習戰鬬屢戰不克甲辰以前車騎大將軍李叔仁爲大都督帥衆討世隆戊申皋生大赦以中書令魏蘭根兼尚書左僕射爲河北行臺定相殼

三州皆稟蘭根節度相悉亮翻爾朱氏兵猶在城下帝集朝臣博議皆恇懼不知所出通直散騎常侍李苗奮衣起曰朝直遥翻恇去王翻散悉亶翻騎奇寄翻今小賊虜突妃此朝廷有不測之變正是忠臣烈士效節之日臣雖不武請以一旅之衆爲陛下徑斷河橋杜預曰五百人爲一旅斷丁管翻城陽王徽高道穆皆以爲善帝許之乙卯苗募人從馬渚上流乘船夜下去橋數里縱火船焚河橋倏忽而至爾朱氏兵在南岸者望之爭橋北渡俄而橋絶溺死者甚衆苗將百許人泊於小渚以待南援溺奴狄翻將即亮翻下同官軍不至爾朱氏就擊之左右皆盡苗赴水死帝傷惜之贈車騎大將軍儀同三司封河陽侯謚曰忠烈世隆亦收兵北遁丙辰詔行臺源子恭將步騎一萬出西道楊昱將募士八千出東道以討之募士即洛城西門外所募者也子恭仍鎮太行丹谷築壘以防之水經注冊水出上黨高都縣故城東北阜下東南流注于冊谷晉書地道記曰縣有太行關冊溪爲關之東谷塗自比去不復由關矣行户剛翻考異曰伽藍記云源子恭楊寬領步騎三萬鎮河内今從魏書世隆至建州慕容永分上黨置建興郡魏眞君元年省和平五年復置郡永安中罷郡置建州治高都城領高都長平安平恭寧郡據五代志建州即唐澤州之地刺史陸希質閉城拒守世隆攻拔之殺城中人無遺類以肆其忿唯希質走免詔以前東荆州刺史元顯恭爲晉州刺史魏孝昌中置唐州建義元年改曰晉州治白馬城領平陽西河南絳

北絳永安北五城定陽西平城敷城河西五城冀氏義寧郡兼尚書左僕射西道行臺魏東徐州刺史廣牧斛斯椿廣牧縣漢朔方東部都尉治所也魏省朔方以廣牧縣屬新興郡魏收志屬朔州附化郡考椿傳椿廣牧富昌人則又似廣牧自爲一郡也斛斯虜複姓素依附爾朱榮榮死椿懼聞汝南王悅在境上乃帥部衆弃州歸悅帥讀曰率下同悅授椿侍中大將軍司空封靈丘郡公又爲大行臺前驅都督汾州刺史爾朱兆聞榮死自汾州帥騎據晉陽騎奇計翻世隆至長子考異曰魏帝紀云世隆停建興之高都今從世隆傳兆來會之壬申共推太原太守行并州事長廣王曄即皇帝位守式又翻大赦改元建明曄英之弟子也中山王英著功於太和正始之間以兆爲大將軍進爵爲王世隆爲尚書令賜爵樂平王加太傅司州牧又以榮從弟度律爲太尉賜爵常山王從才用翻世隆兄天柱長史彥伯爲侍中徐州刺史仲遠爲車騎大將軍兼尚書左僕射三徐州大行臺仲遠亦起兵向洛陽三徐州徐州治彭城北徐州治琅邪永安二年置領東泰山琅邪二郡東徐州治下邳此皆長廣王所除授爾朱天光之克平涼也宿勤明達請降宿勤明達與万俟醜奴皆胡琛將也降戶江翻既而復叛北走天光遣賀拔岳討之明達奔東夏東夏唐之延夏州夏戶雅翻岳聞爾朱榮死不復窮追復扶又翻還涇州以待天光天光與侯莫陳悅亦下隴與岳謀引兵向洛魏敬宗使朱瑞慰諭天

光天光與岳謀欲令帝外奔而更立宗室（更工衡翻）乃頻啓云臣實無異心唯欲仰奉天顏以申宗門之罪又使其下僚屬啓云天光密有異圖願思勝筭以防之（天光設兩端以疑魏朝）范陽太守盧文偉誘平州刺史侯淵出獵閉門拒之（淵本領平州鎮范陽范陽即涿郡後漢章帝改焉誘音酉）淵屯於郡南爲榮舉哀（爲于僞翻）勒兵南向進至中山行臺僕射魏蘭根邀擊之爲淵所敗（敗補賣翻）敬宗以城陽王徽兼大司馬録尚書事總統內外徽意謂榮既死枝葉自應散落及爾朱世隆等兵四起黨衆日盛徽憂怖不知所出（怖普布翻）性多嫉忌不欲人居已前每獨與帝謀議羣臣有獻策者徽輒勸帝不納且曰小賊何慮不平又靳惜財貨賞賜率皆薄少（靳居焮翻少詩沼翻）或多而中減或與而復追故徒有糜費而恩不感物（史言徽誤魏主復扶又翻）十一月癸酉朔敬宗以車騎將軍鄭先護爲大都督與行臺楊昱共討爾朱仲遠乙亥以司徒長孫稚爲太尉臨淮王彧爲司徒丙子進雍州刺史廣宗公爾朱天光爵爲王（自此以上至鄭先護官爵皆敬宗所授）長廣王亦以天光爲隴西王爾朱仲遠攻西兖州（魏太和中置西兖州於滑臺孝昌中置西兖州於定陶下云仲遠與賀拔勝戰于滑臺東則是時猶以滑臺爲西兖州也）丁丑拔之擒刺史王衍衍肅之兄子也（王肅去齊入魏而貴顯）癸未敬宗

以右衛將軍賀拔勝爲東征都督壬辰又以鄭先護兼尚書左僕射爲行臺與勝共討仲遠戊戌詔罷魏蘭根行臺以定州刺史薛曇尚兼尚書爲北道行臺曇徒含翻鄭先護疑賀拔勝置之營外庚子勝與仲遠戰於滑臺東兵敗降於仲遠初爾朱榮嘗從容問左右曰從千容翻一日無我誰可主軍皆稱爾朱兆榮曰兆雖勇於戰鬬然所將不過三千騎多則亂矣堪代我者唯賀六渾耳因戒兆曰爾非其匹終當爲賽穿鼻璧以玉爲牛鼻既穿則爲人所制乃以高歡爲晉州刺史及兆引兵向洛遣使召歡歡遣長史孫騰詣兆辭以山蜀未平蜀謂晉依山而居者謂之山蜀今方攻討不可委去致有後憂定蜀之日當隔河爲掎角之勢掎居蟻翻兆不悅曰還白高晉州吾得吉夢夢與吾先人登高丘丘旁之地耕之已熟獨餘馬藺本草蠡實馬藺子也出冀州圖經曰馬藺子生河東川谷葉似薤而長厚衍義曰馬藺葉牛馬皆不食爲纔出土葉已硬也先人命吾拔之隨手而盡以此觀之往無不克騰還報歡曰兆狂愚如是而敢爲悖逆吾勢不得久事爾朱矣爲歡起兵討爾朱張本悖蒲內翻又蒲沒翻十二月壬寅朔爾朱兆攻丹谷都督崔伯鳳戰死都督史仵龍開壁請降仵宜古翻降戶江翻源子恭退走兆輕兵倍道兼行從河橋西涉渡考異曰伽藍記云從雷波涉渡今從魏書兆傳先

是敬宗以大河深廣謂兆未能猝濟先昔薦翻是日水不沒馬腹甲辰暴風黃塵漲天兆騎叩宮門宿衛乃覺彎弓欲射騎奇計翻下同射而亦翻矢不得發一時散走華山王鷙斤之玄孫也斤亂代事見一百四卷晉孝武太元元年魏以此始亦以此終天邪人邪素附爾朱氏帝始聞兆南下欲自帥諸軍討之鷙說帝曰黃河萬仞兆安得渡帝遂自安及兆入宮鷙復約止衛兵不使鬬帥音率說式芮翻復扶又翻帝步出雲龍門外遇城陽王徽乘馬走帝屢呼之不顧而去徽預國大謀敗不即死去將安之兆騎執帝鎖於永寧寺樓上帝寒甚就兆求頭巾頭巾所謂帽頭也不與兆營於尚書省用天子金鼓設刻漏於庭撲殺皇子皇子爾朱后所生也撲弼角翻汙辱嬪御妃主汙烏故翻嬪毘賓翻縱兵大掠殺司空臨淮王彧尚書左僕射范陽王誨青州刺史李延寔等城陽王徽走至山南山南伊潁南山之南也抵前洛陽令寇祖仁家考異曰魏書作寇彌按寇讚諸孫所字皆連祖字或者名彌字祖仁今從伽藍記祖仁一門三刺史皆徽所引拔以有舊恩故投之徽齎金百斤馬五十匹祖仁利其財外雖容納而私謂子弟曰如聞爾朱兆購募城陽王得之者封千戶矣今日富貴至矣乃怖徽云官捕將至令其逃於他所怖普布翻使人於路邀殺之送首於兆徽背敬宗而祖仁亦背徽惡殃之報何速哉蒼蒼之不可欺也如此兆亦不加

勳賞兆夢徽謂已曰我有金二百斤馬百匹在祖仁家鄉可取之兆既覺（覺古孝翻）意所夢爲實即掩捕祖仁徵其金馬祖仁謂人密告望風欵服云實得金百斤馬五十匹（欵誠實也獄囚招承之辭曰欵言得其實也）兆疑其隱匿依夢徵之祖仁家舊有金三十斤馬三十匹盡以輸兆兆猶不信發怒執祖仁懸首高樹大石墜足捶之至死（捶止蘂翻）爾朱世隆至洛陽（自長子至洛陽也）兆自以爲已功責世隆曰叔父在朝日久（世隆榮從弟兆榮從子故呼世隆爲叔父靈后臨朝之時世隆已在朝故曰日久朝直遥翻）耳目應廣如何令天柱受禍按劒瞋目聲色甚厲（瞋七人翻）世隆遜辭拜謝然後得已由是深恨之（爲爾朱兄弟叔姪互相猜疑以致夷滅張本）爾朱仲遠亦自滑臺至洛戊申魏長廣王大赦爾朱榮之死也敬宗詔河西賊帥紇豆陵步蕃使襲秀容（步蕃居北河之西紇豆陵虜三字姓魏書官氏志次南諸姓有紇豆陵氏帥音所類翻紇音下没翻）及兆入洛步蕃南下兵勢甚盛故兆不暇久留亟還晉陽以禦之使爾朱世隆度律彥伯等留鎮洛陽甲寅兆遷敬宗於晉陽兆自於河梁監閱財資（河梁即河橋監工咸翻）高歡聞敬宗向晉陽帥騎東巡欲邀之不及因與兆書爲陳禍福不宜害天子受惡名兆怒不納爾朱天光輕騎入洛見世隆等即還雍州（帥讀曰率騎奇計翻爲于僞翻雍於用翻）初敬宗恐北軍

不利北軍謂源子恭鎮丹谷之軍也欲爲南走之計託云征蠻以高道穆爲南道大行臺未及發而兆入洛道穆託疾去世隆殺之主者請追李苗封贈世隆曰當時衆議更一二日即欲縱兵大掠焚燒郭邑賴苗之故京師獲全天下之善一也不宜復追復扶又翻爾朱榮之死也世隆等徵兵於大寧太守代人房謨魏收志魏孝昌中置泰寧郡屬建州其地當在唐澤州沁水縣界大當作泰謨不應前後斬其三使使疏吏翻遣弟毓詣洛陽及兆得志其黨建州刺史是蘭安定是蘭姓也安定其名執謨繫州獄郡中蜀人聞之皆叛此謂蜀人之居泰寧者亦汾蜀絳蜀之類也安定給謨弱馬令軍前慰勞勞力到翻諸賊見謨莫不遥拜謨先所乘馬安定別給將士將即亮翻戰敗蜀人得之謂謨遇害莫不悲泣善養其馬不聽人乘之兒童婦女競投草粟皆言此房公馬也爾朱世隆聞之捨其罪以爲其府長史北道大行臺楊津以衆少留鄴召募欲自滏口入并州會爾朱兆入洛津乃散衆輕騎還朝少詩沼翻滏音釜騎奇計翻朝直遥翻爾朱世隆與兄弟密謀慮長廣王母衛氏干預朝政伺其出行遣數十騎如劫盜者於京巷殺之直曰街曲曰巷京巷洛京之曲巷也朝直遥翻伺相吏翻尋懸牓以千萬錢募賊甲子爾朱兆縊敬宗於晉陽三級佛寺年二十四廢帝謚帝曰武懷皇帝及孝武帝立以廟諱改謚曰孝莊

皇帝廟號敬宗繇於賜翻又於計翻并殺陳留王寬是月紇豆陵步蕃大破爾朱兆於秀容南逼晉陽兆懼使人召高歡并力今天下擾攘人懷覬覦正是智士用策之秋高晉考異曰北齊慕容紹宗傳兆召高祖紹宗諫曰州才雄氣猛英畧蓋世譬如蛟龍安可借以雲雨兆怒曰我與晉州推誠相待何得輒相間阻囚紹宗數日乃釋之北史紹宗語在神武請帥降戶就食山東下按兆始召歡以自救非猜嫌之時今從北史僚屬皆勸歡勿應召歡曰兆方急保無它慮遂行歡所親賀拔焉過兒請緩行以弊之歡往往逗留辭以河無橋不得渡此河蓋汾河也步蕃兵日盛兆屢敗告急於歡歡乃往從之兆時避步蕃南出步蕃至平樂郡平樂郡據爾朱兆傳當作樂平郡後漢獻帝分太原置樂平郡治沾城唐遼州即其地歡與兆進兵合擊大破之斬步蕃於石鼓山魏收志秀容郡秀容縣有石鼓山其衆退走兆德歡相與誓爲兄弟將數十騎詣歡通夜宴飲初葛榮部衆流入并肆者二十餘萬爲契胡陵暴契胡爾朱之種人也契欺訖翻皆不聊生大小二十六反誅夷者半猶謀亂不止兆患之問計於歡歡曰六鎮反殘不可盡殺自破六韓拔陵杜洛周之敗其衆盡歸葛榮皆六鎮人也宜選王腹心使統之有犯者罪其帥帥所類翻則所罪者寡矣兆曰善誰可使者賀拔允時在坐坐徂卧翻請使歡領之歡拳毆其口折一齒曰平生天柱時奴輩伏處分如鷹犬毆烏口翻歡自謂也詭爲遜辭使兆不疑已折而設翻處昌呂翻分扶問翻下同今日天下事取

捨在王而阿鞠泥敢僭易妄言請殺之賀拔允字阿鞠泥易以政翻兆以歡爲誠遂以其衆委焉歡以兆醉恐醒而悔之遂出宣言受委統州鎮兵魏改六鎮爲州葛榮部衆皆六鎮人故曰州鎮兵可集汾東受號令乃建牙陽曲川水經注汾水自汾陽縣南流逕陽曲城西陽曲在秀容之南地形志陽曲縣二漢屬太原郡後魏永安中置永安郡陽曲縣屬焉宋白曰唐忻州秀容定襄二縣皆漢陽曲縣地河千里一曲縣當其陽故曰陽曲後漢末移陽曲縣於并州太原縣界於舊陽曲縣置定襄縣又分置九原縣屬新興郡後魏以九原縣爲平冠縣隋爲秀容縣陳部分軍士素惡兆而樂屬歡分扶問翻惡烏故翻樂音洛莫不皆至居無何居無何言在事未多時也無何猶言無幾何時又使劉貴請兆以并肆頻歲霜旱降戶掘田鼠而食之降戶江翻面無穀色徒

汙人境內并肆之地兆統內也汙烏故翻請令就食山東并肆冀定瀛相殼以大行常山爲限并肆在山西餘州皆在山東歡欲引衆就食山東正欲遠兆得以從容收衆心因之以起兵也待溫飽更受處分兆從其議長史慕容紹宗諫曰不可方今四方紛擾人懷異望高公雄才蓋世復使握大兵於外復扶又翻譬如借蛟龍以雲雨將不可制矣兆曰有香火重誓何慮邪重誓謂與歡誓爲兄弟紹宗曰親兄弟尚不可信何論香火時爾朱兆與其羣從已攜嫌隙故紹宗以此言諷之時兆左右已受歡金因稱紹宗與歡有舊隙兆怒囚紹宗趣歡發趣讀曰促歡自晉陽出滏口道逢北鄉長公主自洛陽來有馬三百匹盡奪而易之兆聞之乃釋紹

宗而問之紹宗曰此猶是掌握中物也兆乃自追歡至襄垣（襄垣縣漢屬上黨郡後魏屬鄉郡至敬宗建義元年分置襄垣郡）會漳水暴漲橋壞（水經漳水自屯留縣東北流逕襄垣縣故城南）歡隔水拜曰所以借公主馬非有它故備山東盜耳王信公主之讒自來賜追（歡稱兆爲王因長廣王所封也）今不辭度水而死恐此衆便叛兆自陳無此意因輕馬度水與歡坐幕下（陳謝）授歡刀引頸使歡斫之（古之豪雄推赤心置人腹中者必其威望有以服其心智力足以制其命然後行之以安反側然亦未至如爾朱兆之輕率也）歡大哭曰自天柱之薨賀六渾更何所仰但願大家千萬歲以申力用耳今爲旁人所搆間大家何忍復出此言（歡之此言亦謬爲恭敬耳歡以主事兆故稱爲大家間古莧翻復音扶又翻下同）兆投刀於地復斬白馬與歡爲誓因留宿夜飲尉景伏壯士欲執兆（尉紆勿翻）歡齧臂止之曰今殺之其黨必奔歸聚結兵飢馬瘦不可與敵若英雄乘之而起則爲害滋甚不如且置之兆雖驍勇凶悍無謀不足圖也（不足圖者謂其易圖也史言舉大事者必審而後發驍堅堯翻悍矣旰翻）旦日兆歸營復召歡歡將上馬詣之（上時掌翻）孫騰牽歡衣歡乃止兆隔水肆罵馳還晉陽（當是時爾朱兆已知高歡之不可制而無如之何）兆腹心念賢領降户家屬別爲營歡僞與之善觀其佩刀因取殺之（按通鑑念賢後仕於西魏貴顯此豈別有一念賢邪又按李百藥北齊書歡取賢佩刀以殺其從者從者盡散則謂所殺者賢之從者非殺賢也姓

譜有念姓士衆感悅益頹附從齊州城民趙洛周聞爾朱兆入洛逐刺史冊陽王蕭贊以城歸兆贊變形爲沙門逃入長白山五代志齊州章丘縣舊曰高唐有長白山杜佑曰長白山在淄州長山縣流轉卒於陽平陽平縣漢屬東郡魏晉以來分屬陽平郡隋唐魏州之莘縣即其地卒子恤翻梁人或盜其柩以歸上猶以子禮葬於陵次章豫王綜奔魏改名贊事見一百五十卷普通六年贊不以帝爲父而帝猶以贊爲子可謂愛其所不當愛矣柩音舊魏荆州刺史李琰之韶之族弟也南陽太守趙修延以琰之敬宗外族欲奔梁發兵襲州城執琰之自行州事魏王悅改元更興更工行翻聞爾朱兆已入洛自知不及事遂南還斛斯椿復奔悅奔魏爲斛斯椿誅爾朱世隆兄弟構間高歡以分魏爲東西張本復扶又翻是歲詔以陳慶之爲都督南北司等四州諸軍事南北司二州刺史梁置南司州於安陸北司州於義陽慶之引兵圍魏懸瓠破魏潁州刺史婁起等於溱水魏孝昌四年置潁州於汝陰領汝陰潁陽北陳留潁川財丘梁興西恒農陳南東郡汝南清河南陽新蔡南陳留滎陽北通汝南太原等雙郡東恒農新興等郡水經注溱水出汝南平輿縣浮石嶺東北青衣山東南逕朗陵縣故城西東北逕北宜春縣故城北又東北入于汝溱繼詵翻宋白曰蔡州城南有溱水又破行臺孫騰等於楚城梁置西楚州於楚城在汝南郡城陽縣界其地當在唐申州界按孫騰此時猶從高歡在并冀殷相之間慶之破騰必非此年事史寔言之耳罷義陽鎮兵停水陸漕運江湖諸州並得休息謂灝江及洞庭彭蠡間諸州也開田六

千頃二年之後倉廩充實

資治通鑑卷第一百五十四 四月十八日校改十字增十字刪二字 乙二字

資治通鑑卷第一百五十五

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學天台胡三省音註

梁紀十一 起重光大淵獻盡玄黓困敦凡二年

高祖武皇帝十一

中大通三年春正月辛巳上祀南郊大赦 魏尚書右僕射鄭先護聞洛陽不守士衆逃散遂來奔 去年魏敬宗遣鄭先護討東郡 丙申以先護爲征北大將軍 二月辛丑

上祀明堂　魏自敬宗被囚宮室空近百日被皮義翻近其靳翻去年十二月壬寅爾朱兆渡河囚敬宗甲寅遷晉陽是月己巳節閔帝即位始入宮爾朱世隆鎮洛陽商旅流通盜賊不作世隆兄弟密議以長廣王踈遠又無人望欲更立近親更工衡翻儀同三司廣陵王恭羽之子也廣陵王羽魏孝文帝之弟好學有志度正光中領給事黃門侍郎以元乂擅權託瘖病居龍華佛寺好呼到翻瘖於今翻華讀曰花無所交通永安末有白敬宗言王陽瘖將有異志考異曰伽藍記云莊帝疑恭姦詐夜遣人盜掠衣物援刀劒欲殺之恭張口以手拈舌竟乃不言莊帝信其眞放令歸第今從魏書恭懼逃於上洛山上洛山在洛州上洛郡上洛縣界洛州刺史執送之魏洛州刺史治上洛繫治久之以無狀獲免無狀者無反狀也治直之翻關西大行臺郎中薛孝通說爾朱天光曰廣陵王高祖猶子禮曰兄弟之子猶子也廣陵王羽高祖之弟恭則猶子也夙有令望沈晦不言沈持林翻多歷年所若奉以爲主必天人允叶天光與世隆等謀之疑其實瘖使爾朱彥伯潛往敦諭且脅之恭乃曰天何言哉用論語孔子之言世隆等大喜孝通聰之子也薛聰見一百四十卷齊明帝建武元年已巳長廣王至邱山南世隆等爲之作禪文爲于僞翻使泰山太守遼西竇瑗執鞭獨入守式又翻瑗于眷翻啓長廣王曰天人之望皆在廣陵願行堯舜之事遂署禪文廣陵王奉表三讓然後即位帝諱恭字

脩業廣陵惠王羽之子也大赦改元普泰黃門侍郎邢子才爲赦文叙敬宗枉殺太原王榮之狀節閔帝曰求安手翦強臣非爲失德直以天未厭亂故逢成濟之禍耳成濟弑高貴鄉公事見七十七卷魏元帝景元元年因顧左右取筆自作赦文直言門下魏晉以來出命皆由門下省故其發端必曰勑門下朕以寡德運屬樂推思與億兆同茲大慶肆眚之科一依常式屬之欲翻樂音洛春秋莊二十二年肆大眚杜預注曰赦有罪也易稱赦過宥罪書稱眚災肆赦傳稱肆眚圍鄭皆放赦罪人蕩滌衆故以新其心帝閉口八年至是乃言中外欣然以爲明主望至太平至一作致庚午詔以三皇稱皇五帝稱帝三代稱王蓋遞爲冲挹謂皇降稱帝帝降稱王蓋遞爲謙下也自秦以來競稱皇帝予今但稱帝亦已褒矣加爾朱世隆儀同三司贈爾朱榮相國晉王加九錫世隆使百官議榮配饗司直劉季明曰杜佑通典曰後魏永安三年高道穆奏廷尉置司直十人位在正監上不署曹事唯覆理御史檢劾事若配世宗於時無功宣武帝廟號世宗若配孝明親害其母謂殺胡后也若配莊帝爲臣不終孝武帝始改謚敬宗曰莊帝此時當稱爲懷帝以此論之無所可配世隆怒曰汝應死季明曰下官既爲議首依禮而言不合聖心翦戮唯命世隆亦不之罪以榮配高祖廟廷又爲榮立廟於首陽山爲于僞翻因周公舊廟而爲之以爲榮功可比周公廟成尋爲火所焚因周公舊廟而祀爾朱榮周公豈以奪余饗爲

嫌哉天人之心固不許也爾朱兆以不預廢立之謀大怒欲攻世隆世隆使爾朱彥伯往諭之乃止初敬宗使安東將軍史仵龍平北將軍陽文義各領兵三千守太行嶺侍中源子恭鎮河內及爾朱兆南向仵龍文義帥衆先降由是子恭之軍望風亦潰兆遂乘勝直入洛陽事見上卷上年仵疑古翻行戶剛翻帥讀曰率降下江翻至是爾朱世隆論仵龍文義之功各封千戶矣魏主曰仵龍文義於王有功於國無勳竟不許爾朱仲遠鎮滑臺表用其下都督爲西兗州刺史魏收志西兗州領沛濟陰郡先用後表詔荅曰已能近補何勞遠聞爾朱天光之滅万俟醜奴也事見上卷

上年万莫北翻俟渠夷翻始獲波斯所獻師子送洛陽波斯獻師子見一百五十二卷大通二年及節閔帝即位詔曰禽獸囚之則違其性命送歸本國使者以波斯道遠不可達於路殺之而返有司劾違旨帝曰豈可以獸而罪人遂赦之史言節閔帝賢明而不終者制於彊臣也使疏吏翻劾戶槩翻又戶得翻魏鎮遠將軍清河崔祖螭等聚青州七郡之衆圍東陽青州領齊北海樂安勃海高陽河間樂陵七郡治東陽旬日之間衆十餘萬刺史東萊王貴平帥城民固守帥音率使太傅諮議參軍崔光伯出城慰勞其兄光韶曰城民陵縱日久蓋言東陽之民挾州家之勢陵暴屬郡恣縱之日久矣勞力到翻衆怒甚盛非慰諭所能解家弟往必不

全貴平彊之（彊其兩翻）既出外人射殺之（射而亦翻）幽安營并四州行臺劉靈助自謂方術可以動人又推筭知爾朱氏將衰乃起兵自稱燕王開府儀同三司大行臺聲言爲敬宗復讎（燕因肩翻爲于僞翻）且妄述圖讖云劉氏當王（讖七譖翻）由是幽瀛滄冀之民多從之（魏熙平二年分瀛冀二州置滄州治饒安城領浮陽樂陵安德三郡）從之者夜舉火爲號不舉火者諸村共屠之引兵南至博陵之安國城（魏收志博陵郡安國縣有安國城北平蒲陰縣亦有安國城故稱博陵以別之）爾朱兆遣監軍孫白鷄至冀州（監工咸翻鷄弋照翻）託言調發民馬（調徒釣翻）欲俟高乾兄弟送馬而收之乾等知之與前河內太守封隆之等合謀潛部勒壯士襲據信都殺白鷄（考異曰北史作白雞今從北齊書）執刺史元嶷（嶷魚力翻）乾等欲推其父翼行州事翼曰和集鄉里我不如封皮（皮封隆之小字也）乃奉隆之行州事爲敬宗舉哀（爲于僞翻）將士皆縞素（將即亮翻下同縞古老翻）升壇誓衆移檄州郡共討爾朱氏仍受劉靈助節度隆之磨奴之族孫也（封磨奴見一百一十九卷宋高祖永初元年）殷州刺史爾朱羽生將五千人襲信都高敖曹不暇擐甲將十餘騎馳擐音宦騎奇計翻擊之乾在城中繩下五百人追救未及敖曹已交兵羽生敗走敖曹馬稍絕出（稍色角翻）左右無不一當百時人比之項籍高歡屯壺關大王山（魏收地形志上

黨郡屯留縣有鳳凰山一名大王山按魏太平眞君九年二月詔於壺關東北大王山累石爲三封又斬其北鳳凰山南足以斷之以其有王氣也後高歡果屯兵於其地六旬乃引兵東出聲言討信都信都人皆懼高乾曰吾聞高晉州雄畧蓋世爾朱榮用歡爲晉州刺史故稱之其志不居人下且爾朱無道弑君虐民正是英雄立功之會今日之來必有深謀吾當輕馬迎之密參意旨參候也諸君勿懼也乃將十餘騎與封隆之子子繪潛謁歡於滏口說歡曰爾朱酷逆痛結人神凡曰有知孰不思奮明公威德素著天下傾心若兵以義立則屈彊之徒不足爲明公敵矣屈與倔同其勿翻彊其兩翻屈彊之徒指爾朱氏之黨也鄴州雖小戶口不下減十萬穀秸之稅足濟軍資秸工八翻稾也願公熟思其計乾辭翻氣慷慨歡大悅與之同帳寢初河南太守趙郡李顯甫喜豪俠喜許既翻集諸李數千家於殷州西山方五六十里居之殷州西山廣阿之西山也顯甫卒子元忠繼之家素富多出貸求利元忠悉焚券免責鄉人甚敬之契約也即古所謂券也免責不責其償也時盜賊蠭起清河有五百人西戍還經趙郡以路梗共投元忠梗塞也元忠遣奴爲導曰若逢賊但道李元忠遣如言賊皆舍避舍讀曰捨及葛榮起元忠帥宗黨作壘以自保帥讀曰率坐大槲樹下槲胡谷翻前後斬違命者凡三百人賊至元忠輒擊却之葛榮曰我

自中山至此連爲趙李所破李氏趙郡之大姓時號爲趙李何以能成大事乃悉衆攻圍執元忠以隨軍賊平就拜南趙郡太守此言爾朱榮平葛榮時事魏太和之十一年分趙郡之平鄉柏人中丘鉅鹿之南蠻鉅鹿廣阿爲南鉅鹿郡後改爲南趙郡屬殷州好酒無政績好呼到翻及爾朱兆弑敬宗元忠弃官歸謀舉兵討之會高歡東出元忠乘露車載素箏濁酒以奉迎歡聞其酒客未即見之元忠下車獨坐酌酒擘脯食之謂門者曰本言公招延儁傑今聞國士到門不吐哺輟洗其人可知以周公漢祖之事責歡也洗先典翻還吾刺勿通也門者以告歡遽見之引入觴再行元忠車上取箏鼓之長歌慷慨歌闋闋苦穴翻歌終也謂歡曰天下形勢可見明公猶事爾朱邪歡曰富貴皆因彼所致安敢不盡節元忠曰非英雄也高乾邕兄弟來未高乾字乾邕時乾已見歡歡給之曰從叔輩麤何肯來歡與乾兄弟同出於勃海故稱從叔給待亥翻從才用翻元忠曰雖麤並解事解胡買翻曉也歡曰趙郡醉矣使人扶出元忠不肯起孫騰進曰此君天遣來不可違也歡乃復留與語復扶又翻元忠慷慨流涕歡亦悲不自勝勝音升元忠因進策曰殷州小無糧仗不足以濟大事若向冀州高乾邕兄弟必爲明公主人魏冀州治信都高乾邕兄弟據之故云然殷州便以賜委冀殷既合滄瀛幽定自然弭服唯劉誕黠胡或

當垂拒劉誕亦契胡種也時爲相州刺史鎮鄴黠下八翻然非明公之敵歡急握元忠手而謝焉歡至山東約勒士卒絲毫之物不聽侵犯每過麥地歡輒步牽馬遠近聞之皆稱高儀同將兵整肅益歸心焉爾朱氏加歡儀同三司故當時以稱之史言高歡能收衆心以傾爾朱將即亮翻歡求糧於相州刺史劉誕誕不與相息亮翻有車營租米車營北齊紀作軍營歡掠取之進至信都封隆之高乾等開門納之高敖曹時在外略地聞之以乾爲婦人遺以布裹裹渠云翻婦人下裝也遺于季翻歡使世子澄以子孫禮見之敖曹乃與俱來敖曹以歡羣從子姪之禮乃來孰謂其麤也

癸酉魏封長廣王曄爲東海王以青州刺史魯郡王肅爲太師淮陽王欣爲太傅爾朱世隆爲太保長孫稚爲太尉趙郡王諶爲司空諶氏壬翻徐州刺史爾朱仲遠雍州刺史爾朱天光並爲大將軍并州刺史爾朱兆爲天柱大將軍賜高歡爵渤海王徵使入朝高歡之先本渤海人爾朱氏爵之爲本郡王欲以誘致之朝直遥翻長孫稚固辭太尉世衰難佐故辭乃以爲驃騎大將軍開府儀同三司驃匹妙翻騎奇計翻爾朱兆辭天柱曰此叔父所終之官我何敢受固辭不拜尋加都督十州諸軍事十州南盡汾晉北極雲朔世襲并州刺史高歡辭不就徵爾朱仲遠徙鎮大梁復加兖州刺史大梁兖州統内故加兖州復扶又翻下無復不復同爾朱世隆之初爲僕

射也大通二年魏爾朱榮入洛以世隆爲尚書僕射畏爾朱榮之威嚴深自刻厲留心几案案亦几屬應文書皆陳於几案而省覽之留心几案謂留心於尚書省文書也又案據也凡官文書留以爲據者亦謂之案應接賓客有開敏之名及榮死無所顧憚爲尚書令家居視事坐符臺省事無大小不先白世隆有司不敢行使尚書郎宋游道邢昕在其聽事東西別坐受納辭訟稱命施行稱命者稱世隆之命也昕許斤翻聽讀曰廳公爲貪淫生殺自恣又欲收軍士之意況加階級皆爲將軍無復員限自是勳賞之官大致猥濫人不復貴猥雜也是時天光專制關右兆奄有并汾仲遠擅命徐兗世隆居中用事競爲貪暴而仲遠尤甚所部富室大族多誣以謀反籍沒其婦女財物入私家私家謂仲遠私家也投其男子於河如是者不可勝數勝音升自滎陽已東租稅悉入其軍不送洛陽東南州郡自牧守以下至士民畏仲遠如豺狼由是四方之人皆惡爾朱氏而憚其彊莫敢違也爲爾朱氏敗張本守式又翻惡烏路翻

己丑魏以涇州刺史賀拔岳爲岐州刺史渭州刺史侯莫陳悅爲秦州刺史並加儀同三司涇渭荒殘而秦岐差完故以內遷爲進律魏使大都督侯淵驃騎大將軍代人叱列延慶討劉靈助至固城叱列虜複姓固城當在中山城東北安國城西南淵畏其衆欲引兵西入據關拒險以待其變

延慶曰靈助庸人假妖術以惑衆（妖於驕翻）大兵一臨彼皆恃其符厭（厭一協翻謂劉靈助書爲符勑以厭勝也）豈肯戮力致死與吾爭勝負哉不如出營城外詐言西歸靈助聞之必自寬縱然後潛軍擊之往則成擒矣淵從之出頓城西聲云欲還丙申簡精騎一千夜發直抵靈助壘靈助戰敗斬之傳首洛陽初靈助起兵自占勝負曰三月之末我必入定州爾朱氏不久當滅及靈助首函入定州果以是月之末（史言用兵不可徒信占驗而無方畧）夏四月乙巳昭明太子統卒太子自加元服（天監十四年太子加元服）上即使省録朝政（省悉景翻朝直遥翻）百司進事塡委於前太子辯析詐謬秋毫必睹但令改正不加案劾（劾戶槩翻又戶得翻）平斷灋獄多所全宥寬和容衆喜愠不形於色好讀書屬文（斷丁亂翻好呼報翻屬之欲翻）引接才俊賞愛無倦出宮二十餘年（言自禁中出居東宮也）不畜聲樂每霖雨積雪遣左右周行閭巷視貧者賑之（行下孟翻賑之忍翻此所謂好行小惠也）天性孝謹在東宮雖燕居坐起恒西向（必西向者不敢背上臺也恒戶登翻謹居忍翻）或宿被召當入（隔夜爲宿被皮義翻）危坐達旦及寢疾恐貽帝憂勑參問輒自力手書（言帝出勑候問太子輒力疾手書自爲奏荅）及卒朝野惋愕建康男女奔走宮門號泣道路（卒子邮翻朝直遥翻惋烏貫翻愕五各翻奔甫門翻走音奏號戶刀翻）癸丑魏以高歡爲大

都督東道大行臺冀州刺史東道謂太行恒山以東也又以安定王爾朱智虎爲肆州刺史　魏爾朱天光出夏州遣將討宿勤明達癸亥擒明達送洛陽斬之爾朱天光既擒万俟醜奴又擒宿勤明達河隴平矣不知乃以爲宇文泰之資也夏戶雅翻將即亮翻　丙寅魏以侍中驃騎大將軍爾朱彥伯爲司徒　魏詔有司不得復稱僞梁魏不競於梁故也復扶又翻下同　五月丙子魏荊州城民斬趙修延復推李琛之行州事趙修延執李琛之見上卷上年　魏爾朱仲遠使都督魏僧勗等討崔祖螭於東陽斬之考異曰北齊李渾傳普泰中崔社客反於海岱攻圍青州以渾爲征東將軍都官尚書行臺赴援而社客宿將多謀諸城各自保固堅壁清野諸將議有異同渾曰社客賊之根本若簡練驍勇衝枚夜襲徑趨營下出其不意咄嗟之間便可擒殄如社客就擒則諸郡可傳檄而定諸將遲疑渾乃速行未明達城下賊徒驚散擒社客斬首送洛陽按其年時事迹與祖螭畧同未知社客即祖螭爲別一人也今從魏帝紀　初昭明太子葬其母丁貴嬪普通七年丁貴嬪卒遣人求墓地之吉者或賂窆者俞三副求賣地云若得錢三百萬以百萬與之三副密啓上言太子所得地不如今地於上爲吉今地謂求賣之地也上年老多忌即命市之葬畢有道士云此地不利長子若厭之長知兩翻厭一恊翻又於琰翻下厭檮同或可申延申寬也乃爲蠟鵝及諸物埋於墓側長子位宮監鮑邈之魏雅初皆有寵於太子五代志梁制東宮有外監殿局內監宮監者即唐內直局之職也龍朔二年改監曰內直郎邈之晚見

疎於雅乃密啓上云雅爲太子厭禱上遣檢掘果得鵝物大驚將窮其事徐勉固諫而止但誅道士由是太子終身慙憤不能自明及卒上徵其長子南徐州刺史華容公歡至建康欲立以爲嗣銜其前事猶豫久之卒不立卒子恤翻庚寅遣還鎮史因帝不立孫寃言事始嗚呼帝於豫章王綜臨賀王正德雖犯惡逆猶容忍之至於昭明被讒則終身銜其事蓋天奪其魄也爲昭明子詧仇視諸父張本臣光曰君子之於正道不可少頃離也少詩沼翻離力智翻不可跬步失也跬窺婢翻以昭明太子之仁孝武帝之慈愛一染嫌疑之迹身以憂死罪及後昆求吉得凶不可湔滌可不戒哉湔將仙翻是以詭誕之士奇邪之術君子遠之奇居宜翻異也遠于願翻丙申立太子母弟晉安王綱爲皇太子朝野多以爲不順立世適孫爲順朝直遥翻司議侍郎周弘正按陳書周弘正傳普通中初置司文義郎直壽光省以弘正爲司義侍郎議當作義嘗爲晉安王主簿乃奏記曰謙讓道廢多歷年所伏惟明大王殿下天挺將聖論語太宰問於子貢曰夫子聖者歟子貢曰固天縱之將聖朱元晦注曰將殆也謙若不敢知之辭或曰將大也四海歸仁是以皇上發德音以大王爲儲副意者願聞殿下抗目夷上仁之義左傳宋桓公疾太子茲父固請曰目夷長且仁君其立之公命子魚子魚辭曰能以國讓走而退子魚目夷字也執子臧大賢之節左傳成十三年諸侯伐秦曹宣公卒于師曹人使公子負芻守公子欣時逆曹伯之喪負芻殺太子而自立既葬子臧將亡國

人皆將從之成公乃懼告罪且請焉子臧乃反諸侯討曹成公執而歸諸京師將見子臧于王而立之辭曰聖達節次守節爲君非吾節也雖不能聖敢失守乎遂逃奔宋負芻立是爲成公子臧欣時字也逃玉輿而弗乘玉輿當作王輿莊子讓王篇曰越人三世弑其君王子搜患之逃乎丹穴而越國無君求王子搜不得從之丹穴王子搜不出越人薰之以艾乘以王輿王子搜援綏登車仰天而呼曰君乎君獨不可以捨我乎弃萬乘如脫屣孟子曰舜視棄天下猶棄敝屣也乘繩正翻屣所是翻庶改澆競之俗以大吳國之風謂太伯以天下讓逃而君吳也澆堅堯翻薄也古有其人今聞其語能行之者非殿下而誰使無爲之化復生於遂古復扶又翻讓王之道不墜於來葉朱元晦曰遂往也莊子外篇有讓王述堯舜以天下讓來葉來世也豈不盛歟王不能從引正捨之兄子也周捨柄用於天監之初太子以侍讀東海徐摛爲家令晉王紹宗遷秘書少監仍侍皇太子讀書此侍讀之始也兼管記尋帶領直管記職同公府記室梁制上臺東宮皆有領直領直者領直衛兵也摛文體輕麗春坊盡學之東宮謂之春宮宮坊謂之春坊時人謂之宮體上聞之怒召摛欲加誚責及見誚才笑翻見賢遍翻應對明敏辭義可觀意更釋然因問經史及釋教摛商較從橫較古榷翻從子容翻應對如響上甚加歎異上崇信釋氏意謂徐摛業儒但知經史而已扣擊之餘及於釋教商較從橫應對如響遂加歎異殊不思上有好者下必有甚者焉釋教盛行可以媒富貴利達江東人士孰不從風而靡乎寵遇日隆領軍朱异不悅异羊至翻謂所親曰徐叟出入兩宮漸來見逼我須早爲之所遂乘間白上曰摛年老又愛泉石意在一郡自養上謂

摛眞欲之乃召摛謂曰新安大好山水遂出爲新安太守（史言朱异固寵忌前間古莧翻）六月癸丑立華容公歡爲豫章王其弟枝江公譽爲河東王曲阿公詧爲岳陽王（詧與察同）上以人言不息（謂不順也）故封歡兄弟以大郡用慰其心久之鮑邈之坐誘掠人（誘音酉）罪不至死太子綱追思昭明之寃揮淚誅之　魏高歡將起兵討爾朱氏鎮南大將軍斛律金軍主善無庫狄干（善無縣前漢屬鴈門郡後漢屬定襄郡魏晉省後魏天平二年始以善無爲郡也）與歡妻弟妻昭妻之姊夫段榮皆勸成之歡乃詐爲書稱爾朱兆將以六鎮人配契胡爲部曲衆皆憂懼（契欺訖翻）又爲并州符徵兵討步落稽（爾朱兆擅命并汾此亦高歡僞爲兆符也步落稽即稽胡）發萬人將遣之孫騰與都督尉景爲請留五日如此者再（孫騰尉景既爲鎮人請留必又因其願留之情扇動之於下此當以意會也爲于僞翻）歡親送之郊雪涕執別衆皆號慟聲震原野歡乃諭之（先感動其心而後諭之號戶刀翻）曰與爾俱爲失鄉客義同一家（高歡亦鎮戶故云然）不意在上徵發乃爾今直西向已當死（自信都赴并汾爲西向）後軍期又當死配國人又當死（爾朱契胡種也故謂契胡爲國人）柰何衆曰唯有反耳歡曰反乃急計然當推一人爲主誰可者衆共推歡歡曰爾鄉里難制不見葛榮乎雖有百萬之衆曾無灋度終自敗滅今以吾爲主當與前異毋得

陵漢人犯軍令生死任吾則可不然不能爲天下笑高歡先立法制以齊其衆故能成大事史言盜亦有道衆皆頓顙曰死生唯命歡乃推牛饗士庚申起兵於信都考異曰魏書帝紀起兵於庚申北齊書帝紀在庚子北史魏紀齊紀亦然今從魏書紀亦未敢顯言叛爾朱氏也會李元忠舉兵逼殷州歡令高乾帥衆救之高乾預歡密謀而使之救殷州此不過使之誘禽爾朱羽生耳乾輕騎入見刺史爾朱羽生與指畫軍計騎其計翻羽生與乾俱出因擒斬之持羽生首謁歡歡撫膺曰今日反決矣高歡反謀非一日矣及爾朱羽生授首方言反決蓋其初猶有疑李元忠高乾邕之心元忠既舉兵逼殷州乾邕又斬羽生歡於是深悉二人之心而冀殷之勢已合於是決反乃以元忠爲殷州刺史鎮廣阿歡於是抗表罪狀爾朱氏爾朱世隆匿之不通世隆爲尚書令故得匿歡表

魏楊播及弟椿津皆有名德播剛毅椿津謙恭家世孝友緦服同爨凡三從之服服緦麻男女百口人無間言間古莧翻異也椿津皆至三公一門七郡太守三十二州刺史史言楊氏貴盛敬宗之誅爾朱榮也播子侃預其謀事見上卷上年城陽王徽李彧皆其姻戚也爾朱兆入洛侃逃歸華陰華戶化翻爾朱天光使侃婦父韋義遠招之與盟許貰其罪貰貸也音始制翻侃曰彼雖食言死者不過一人猶冀全百口乃出應之天光殺之時椿致仕與其子昱在華陰椿弟冀州刺史順司空津順子東雍州刺史辨

正平太守仲宣皆在洛（雍於用翻）秋七月爾朱世隆誣奏楊氏謀反請收治之（治直之翻）魏主不許世隆苦請帝不得已命有司檢案以聞壬申夜世隆遣兵圍津第天光亦遣兵掩椿家於華陰東西之族無少長皆殺之（世隆天光先已約同夷楊氏故東西一時俱發居華陰者爲西族居洛者爲東族少詩照翻長知兩翻）籍沒其家世隆奏云楊氏實反與收兵相拒已皆格殺帝慨悵久之不言而已（慨烏貫翻悵丑亮翻）朝野聞之無不痛憤津子逸爲光州刺史爾朱仲遠遣使就殺之唯津子愔於被收時適出在外逃匿獲免往見高歡於信都（使疏吏翻愔於今翻被皮義翻考異曰北齊書愔傳云愔父津爲并州刺史愔隨之任俄而孝莊幽崩愔時適欲還都行達邯鄲過津義從楊寬家爲寬所執至相州見刺史劉誕以愔名家盛德甚相哀念遣隊主鞏榮貴防禁送都至安陽亭榮貴遂與俱逃乃投高昂兄弟潛竄累載屬齊神武至信都遂投刺轅門即署行臺郎中按時齊神武已在信都言潛竄累載誤矣又云孝莊幽崩而愔欲還都見執皆非也）泣訴家禍因爲言討爾朱氏之策（爲于僞翻）歡甚重之即署行臺郎中（楊愔門地既高又有幹用高歡起兵之初藉人望以爲重藉才幹以爲用所以擢而用之士無賢不肖入朝見嫉田橫島之逃實基於此）乙亥上臨軒策拜太子大赦　丙戌魏司徒爾朱彥伯以旱遜位戊子以彥伯爲侍中開府儀同三司彥伯於兄弟中差無過惡爾朱世隆固讓太保魏主特置儀同三司之官位次上公之下（太師太傅太保爲三司位上公）庚寅以世隆爲之

斛斯椿譖朱瑞於世隆世隆殺之以朱瑞爲敬宗所親遇也庚寅詔凡宗戚有服屬者有服屬諸緦麻以上並可賜湯沐食鄉亭侯婦人賜湯沐邑男子食鄉侯亭侯也隨遠近爲差隨服屬之遠近以爲等差壬辰以吏部尚書何敬容爲尚書右僕射敬容昌寓之子也何昌寓尚之之弟子魏爾朱仲遠度律等聞高歡起兵恃其彊不以爲慮獨爾朱世隆憂之爾朱兆將步騎二萬出井陘趣殷州將即亮翻騎奇計翻陘音刑趣七喻翻李元忠弃城奔信都八月丙午爾朱仲遠度律將兵討高歡九月己卯魏以仲遠爲太宰庚辰以爾朱天光爲大司馬癸巳魏主追尊父廣陵惠王爲先帝支子入繼大宗尊所生父爲皇自漢哀帝始尊之爲帝自吳孫皓始母王氏爲先太妃封弟永業爲高密王子恕爲勃海王冬十月己酉上幸同泰寺升灋坐講涅槃經涅奴結翻七日而罷樂山侯正則先有罪徙鬱林五代志樂山縣屬鬱林郡鬱林漢古郡唐爲鬱林州招誘亡命欲攻番禺誘音酉番禺音潘愚廣州刺史元仲景討斬之仲景當作景仲孫騰說高歡曰正則正德之弟也史言臨川王宏諸子皆兇悖今朝廷隔絕號令無所禀說式芮翻受命曰禀音必錦翻不權有所立則衆將沮散沮在呂翻歡疑之騰再三固請乃立勃海太守元朗爲帝朗融之子也章武王融爲葛榮所殺壬寅朗即位於信都城西改元中興廢帝諱朗字仲哲章武王融第三子也以歡

爲侍中丞相都督中外諸軍事大將軍録尚書事大行臺高乾爲侍中司空高敖曹爲驃騎大將軍儀同三司冀州刺史時廢帝除昂爲冀州刺史終其身驃匹妙翻騎奇計翻孫騰爲尚書左僕射河北行臺魏蘭根爲右僕射去年敬宗以魏蘭根爲河北行臺己酉爾朱仲遠度律與驃騎大將軍斛斯椿車騎大將軍儀同三司賀拔勝車騎大將軍賈顯智軍於陽平此陽平縣也漢時屬東郡魏晉以來屬陽平郡唐魏州莘縣陽平之地也顯智名智以字行顯度之弟也爾朱兆出井陘軍于廣阿衆號十萬高歡縱反間云世隆兄弟謀殺兆復云兆與歡同謀殺仲遠等間古莧翻復扶又翻由是迭相猜貳徘徊不進仲遠等屢使斛斯椿賀拔勝往諭兆兆帥輕騎三百來就仲遠帥讀曰率同坐幕下意色不平手舞馬鞭長嘯凝望鄭玄曰嘯蹙口而出聲是疑仲遠等有變遂趨出馳還仲遠遣椿勝等追曉說之兆執椿勝還營仲遠度律大懼引兵南遁兆數勝罪將斬之說式芮翻數所具翻曰爾殺衛可孤罪一也事見一百五十卷普通五年天柱薨爾不與世隆等俱來而東征仲遠罪二也事見上卷上年我欲殺爾久矣今復何言復扶又翻勝曰可孤爲國巨患勝父子誅之其功不小反以爲罪乎天柱被戮以君誅臣被皮義翻勝寧負王不負朝廷今日之事生死在王但寇賊密邇骨

肉構隙自古及今未有如是而不亡者勝不憚死恐王失策兆乃捨之高歡將與兆戰而畏其衆彊以問親信都督段韶親信都督魏末諸將擅兵始置是官以領親兵韶曰所謂衆者得衆人之死言得衆人之死力也所謂彊者得天下之心爾朱氏上弒天子中屠公卿下暴百姓王以順討逆如湯沃雪何衆彊之有歡曰雖然吾以小敵大恐無天命不能濟也韶曰韶聞小能敵大小道大淫皇天無親惟德是輔小能敵大小道大淫左傳記隨大夫季梁之言也皇天無親惟德是輔書蔡仲之命之辭也段韶父子起於北邊以騎射爲工安能作書語魏收以其於北齊爲勳戚宗門彊盛從而爲之辭耳孟子曰盡信書不如無書信哉爾朱氏外亂天下內失英雄心智者不爲謀勇者不爲鬬爲于僞翻人心已去天意安有不從者哉韶榮之子也段榮與高歡親善辛亥歡大破兆於廣阿俘其甲卒五千餘人十一月乙未上幸同泰寺講般若經七日而罷般北末翻若人者翻庚辰魏高歡引兵攻鄴相州刺史劉誕嬰城固守相息亮翻是歲魏南兖州城民王乞得劫刺史劉世明舉州來降魏正光中置南兖州治譙城領陳留梁譙沛下蔡北梁馬頭等郡降戶江翻世明芳之族子也劉芳以儒學用於孝文宣武二帝上以侍中元樹爲鎮北將軍都督北討諸軍事鎮譙城以世明爲征西大將軍郢州刺史加儀同三司世明不受固請北歸上許之世明至洛

陽奉送所持節歸鄉里不仕而卒陳力就列不能者止劉世明有焉劉氏世居彭城

四年春正月丙寅以南平王偉爲大司馬元灋僧爲太尉袁昂爲司空　立西豐侯正德爲臨賀王正德自結於朱异上既封昭明諸子异言正德失職言帝嘗養正德爲子既而還本爵秩不得與諸子齒也异音羊至翻故王之　以太子右衛率薛灋護爲司州牧衛送魏王悅入洛　庚午立太子綱之長子大器爲宣城王長知兩翻　魏高歡攻鄴爲地道施柱而焚之城陷入地宛城下爲地道而未成恐其土頹落而不得窕功故施柱地道既成乃焚其柱故城陷入地　壬午援鄴擒劉誕以楊愔爲行臺右丞時軍國多事文檄教令皆出於愔及開府諮議參軍崔㥄㥄逞之五世孫也㥄力膺翻崔逞去燕歸魏爲道武帝所殺　二月以太尉元灋僧爲東魏王上既以元悅爲魏王使自西道入又使元法僧從東道入故謂之東魏王欲遣還北兖州刺史羊侃爲軍司馬與灋僧偕行　楊州刺史邵陵王綸遣人就市鬃買錦綵絲布數百匹市人皆閉邸店不出少府丞何智通依事啓聞綸被責還第被皮義翻第與第同下於第同乃遣防閤戴子高等以槊刺智通於都巷都巷猶前言京巷也槊色角翻刺七亦翻刃出於背智通識子高取其血以指畫車壁爲邵陵字乃絕由是事覺庚戌綸坐免爲庶人鎖之於

弟經二旬乃脫鎖頃之復封爵　辛亥魏安定王追
謚敬宗曰武懷皇帝（朗既禪位孝武帝封爲安定王）甲子以高歡爲
丞相柱國大將軍太師三月丙寅以高澄爲驃騎大
將軍丁丑安定王帥百官入居於鄴（帥讀曰率）爾朱兆與
爾朱世隆等互相猜阻世隆卑辭厚禮諭兆欲使之
赴洛唯其所欲又請節閔帝納兆女爲后兆乃悅并
與天光度律更立誓約復相親睦斛斯椿陰謂賀拔
勝曰天下皆怨毒爾朱而吾等爲之用亡無日矣不
如圖之勝曰天光與兆各據一方欲盡去之甚難去
之不盡必爲後患柰何椿曰此易致耳乃說世隆追
天光等赴洛共討高歡（復扶又翻去羌呂翻說式芮翻）世隆屢徵天
光天光不至使椿自往邀之曰高歡作亂非王不能
定豈可坐視宗族夷滅邪天光不得已將東出問策
於雍州刺史賀拔岳（賀拔岳自岐州遷刺雍州雍於用翻）岳曰王家跨
據三方（兆北據并汾天光西奄關隴仲遠擅命徐兗是跨據三方）士馬殷盛高歡
烏合之衆豈能爲敵但能同心戮力往無不捷若骨
肉相疑則圖存之不暇安能制人如下官所見莫若
且鎮關中以固根本分遣銳師與衆軍合勢進可以
克敵退可以自全天光不從閏月壬寅天光自長安
兆自晉陽度律自洛陽仲遠自東郡皆會於鄴衆號

二十萬夾洹水而軍（水經注洹水逕鄴城南洹于元翻）節閔帝以長孫稚爲大行臺總督之高歡令吏部尚書封隆之守鄴癸丑出頓紫陌（水經注漳水東出山過鄴又北逕祭陌西戰國之世俗巫爲河伯娶婦祭於此陌田畝以爲紫陌趙建武十一年造紫陌浮橋於水上）大都督高敖曹將鄉里部曲王桃湯等三千人以從（將即亮翻下同從才用翻）歡曰高都督所將皆漢兵恐不足集事欲割鮮卑兵千餘人相雜用之何如敖曹曰敖曹所將練習已久前後格鬬不減鮮卑今若雜之情不相洽勝則爭功退則推罪（推吐雷翻）不煩更配也庚申爾朱兆帥輕騎三千夜襲鄴城叩西門不克而退壬戌歡將戰馬不滿二千步兵不滿三萬衆寡不敵乃於韓陵爲圓陳（五代志鄴縣有韓陵山杜佑曰在相州安陽縣東北陳讀曰陣）連繫牛驢以塞歸道（塞息則翻）於是將士皆有死志（將即亮翻）兆望見歡遥責歡以叛已歡曰本所以勠力者共輔帝室今天子何在兆曰永安枉害天柱我報讎耳（敬宗年號永安故以稱之）歡曰我昔聞天柱計汝在戶前立豈得言不反邪（對兩軍發其陰謀以正爾朱之罪）且以君殺臣何報之有今日義絶矣遂戰歡將中軍高敖曹將左軍歡從父弟岳將右軍（將即亮翻從才用翻）歡戰不利兆等乘之岳以五百騎衝其前別將斛律敦收散卒躡其後敖曹以千騎自栗園出橫擊之兆等大敗賀

拔勝與徐州刺史杜德於陳降歡（陳音陣同）兆對慕容紹宗撫膺曰不用公言以至於此（謂紹宗諫兆使歡統州鎮兵而兆不用也）欲輕騎西走（自鄴西走歸晉陽）紹宗反旗鳴角（徐廣車服儀制曰角前代書記所不載或云本出羌胡以驚中國之馬杜佑曰大角即後魏鼓吹邏迴是也）收散卒成軍而去兆還晉陽仲遠奔東郡（秦置東郡晉改爲濮陽國後復曰東郡治滑臺城）爾朱彥伯聞度律等敗欲自將兵守河橋（將即亮翻）世隆不從度律天光將之洛陽大都督斛斯椿謂都督賈顯度賈顯智曰今不先執爾朱氏吾屬死無類矣乃夜於桑下盟約倍道先還世隆使其外兵參軍陽叔淵（軍騎）馳赴北中（北中即北中郎府城在河橋北岸）菡閱敗卒以次內之（內讀曰納）椿至不得入城乃詭說叔淵曰（說式芮翻）天光部下皆是西人聞欲大掠洛邑遷都長安宜先內我以爲之備叔淵信之夏四月甲子朔椿等入據河橋盡殺爾朱氏之黨度律天光欲攻之會大雨晝夜不止士馬疲頓弓矢不可施遂西走至灃陂津（灃陂津在河橋西亦曰雷波即爾朱兆犯洛帥騎踏淺涉度之處灃力水翻）椿送於椿所使行臺長孫稚詣洛陽奏狀別遣賈顯智張歡帥騎掩襲世隆執之（帥讀曰率騎奇計翻）彥伯時在禁直長孫稚於神虎門啓陳高歡義功既振請誅爾朱氏節閔帝使舍人郭崇報彥伯彥伯狼狽走出爲人所執與世隆

俱斬於閶闔門外送其首并度律天光於高歡節閔帝使中書舍人盧辯勞歡於鄴（勞力到翻）歡使之見安定王辯抗辭不從歡不能奪乃捨之辯同之兄子也（盧同）始附元乂以進辛未驃騎大將軍行濟州事侯景降於安定王以景爲尚書僕射南道大行臺濟州刺史（濟子禮翻降下）江翻下同爾朱仲遠來奔仲遠帳下都督喬寧張子期自滑臺詣歡降歡責之曰汝事仲遠擅其榮利盟契百重許同生死（契約也重直龍翻）前仲遠自徐州爲逆汝爲戎首（謂前年仲遠舉兵向洛時也）今仲遠南走汝復叛之（復扶又翻）事天子則不忠事仲遠則無信犬馬尚識飼之者（飼祥吏翻）汝曾犬馬之不如遂斬之爾朱天光之東下也留其弟顯壽鎮長安召秦州刺史侯莫陳悅欲與之俱東賀拔岳知天光必敗欲留悅共圖顯壽以應高歡計未有所出宇文泰謂岳曰今天光尚近悅未必有貳心若以此告之恐其驚懼然悅雖爲主將不能制物（將即亮翻）若先說其衆必人有留心悅進失爾朱之期退恐人情變動乘此說悅事無不遂岳大喜即令泰入悅軍說之悅遂與岳俱襲長安（岳爲雍州刺史本治長安蓋天光東下使之出捍西北也）泰帥輕騎爲前驅顯壽弃城走追至華陰擒之（帥讀曰率騎奇計翻華戶化翻）歡以岳爲關西大行臺（考異曰北史薛孝通爲

中書郎以關中險固秦漢舊都須預謀防遏以爲後計縱河北失利猶足據之節閔帝深以爲然問誰可任者孝通與賀拔岳同事天光又與周文帝有舊二人並先在關右並推薦之乃超授岳督岐華秦雍諸軍事關西大行臺雍州牧周文帝爲左丞孝通爲右丞齎詔書馳驛入關授岳等同鎮長安後天光敗於韓陵節閔遂不得入關爲齊神武幽廢按天光尚在節閔安敢除岳鎮關中今從魏書 岳以泰爲行臺左丞領府司馬事無巨細皆委之爾朱世隆之拒高歡也使齊州行臺尚書房謨募兵趣四瀆四瀆津名在臨濟縣水經注河水東北流四瀆津津西側岸臨河有四瀆祠以其自河入濟自泗入淮自淮達江水徑周流故有四瀆之名趣七喻翻 又使其弟青州刺史弼趣亂城揚聲北渡爲掎角之勢掎居蟻翻及韓陵既敗弼還東陽聞世隆等死欲來奔數與左右割臂爲盟帳下都督馮紹隆素爲弼所信待說弼曰今方同契闊數所角翻說式芮翻詩擊鼓曰死生契闊毛萇注曰契闊勤苦也契苦結翻宜更割心前之血以盟衆弼從之大集部下披胷令紹隆割之紹隆因推刃殺之推吐雷翻傳首洛陽丙子安東將軍辛永以建州降於安定王辛巳安定王至印山高歡以安定王疎遠章武王太洛文成之子獻文之季弟也太洛生獻獻生安定王於孝明帝緦麻親也故以爲疎遠魏收書章武王太洛景穆之子以彬爲後彬子獻審爾則愈疎遠矣使僕射魏蘭根慰諭洛邑且觀節閔帝之爲人欲復奉之復扶又翻蘭根以帝神采高明恐於後難制與高乾兄弟及黃門侍郎崔悛共勸歡廢之悛力膺翻歡集百官問所宜立莫有應

者太僕代人綦毋儁盛稱節閔帝賢明宜主社稷歡欣然是之悛作色曰若言賢明自可待我高王徐登大位廣陵既爲逆胡所立節閔帝本廣陵王何得猶爲天子若從儁言王師何名義舉歡遂幽節閔帝於崇訓佛寺歡入洛陽斛斯椿謂賀拔勝曰今天下事在吾與君耳若不先制人將爲人所制高歡初至圖之不難勝曰彼有功於時害之不祥比數夜與歡同宿比毘至翻且序往昔之懷兼荷兄恩意甚多荷下可翻古以儋負爲義故以受任爲荷受恩爲荷而感恩者亦曰荷何苦憚之椿乃止史言賀拔勝有才武而無遠識高歡能以姦詐玩弄時輩而悅其心斛斯椿者小有才反覆人也易圖歡之志固在孝武帝未立之前矣歡以汝南王悅高祖之子召欲立之聞其狂暴無常乃止考異曰魏書悅傳云神武令人示意悅既至清狂如故動爲罪失不可扶立乃止按悅時猶在梁境比召至洛往返幾日蓋神武聞其所爲而止耳時諸王多逃匿尚書左僕射平陽王脩懷之子也廣平王懷高祖之子脩於孝明帝從兄弟也匿於田舍歡欲立之使斛斯椿求之椿見脩所親負外散騎侍郎太原王思政問王所在思政曰須知問意椿曰欲立爲天子思政乃言之椿從思政見脩色變謂思政曰得無賣我邪曰不也曰敢保之乎曰變態百端何可保也椿馳報歡歡遣四百騎迎脩入氈帳騎奇計翻氈帳胡夷酋帥所居漢人謂之穹廬陳誠泣下霑襟脩讓以寡

德歡再拜脩亦拜歡出脩服御進湯沐達夜嚴警嚴爲警備也昧爽孔安國曰昧冥爽明早旦馬曰昧未旦也陸德明曰爽謂早旦也文武執鞭以朝軍中不能備朝服故執鞭以爲敬朝直遥翻使斛斯椿奉勸進表椿入帷門磬折延首而不敢前張守節曰磬折謂曲體揖之若石磬之形曲折也磬形皆中屈垂兩頭言人屈腰則似也脩令思政取表視之曰便不得不稱朕矣書曰天位艱哉又曰毋安厥位惟危雖天人樂推神器歸屬賢君處此之時慄慄乎懼其不勝也平陽王祝勸進表而發此言驕滿之氣溢出於肝萬之上君子以是知其不能終乃爲安定王作詔策而禪位焉爲于僞翻戊子孝武帝即位於東郭之外帝諱脩字孝則廣平武穆王懷之第三子也東郭洛城東郭也用代都舊制以黑氈蒙七人歡居其一帝於氈上西向拜天畢入御太極殿魏自孝文帝用夏變夷宣武孝明即位皆用漢魏之制今復用夷禮羣臣朝賀朝直遥翻下同升閶闔門大赦改元太昌以高歡爲大丞相天柱大將軍太師世襲定州刺史庚寅加高澄侍中開府儀同三司初歡起兵信都爾朱世隆知司馬子如與歡有舊自侍中驃騎大將軍出爲南岐州刺史歡入洛召子如爲大行臺尚書朝夕左右參知軍國廣州刺史廣寧韓賢魏收志廣寧郡屬朔州領石門中川二縣五代志馬邑郡善陽縣後齊置朔州及廣寧郡素爲歡所善歡入洛凡爾朱氏所除官爵例皆削奪唯賢如故以前御史中尉樊子鵠兼尚書左僕射爲東南道大行臺與徐州刺史杜

德追爾朱仲遠仲遠已出境遂攻元樹於譙丞相歡徵賀拔岳爲冀州刺史岳畏歡欲單馬入朝行臺右丞薛孝通說（說式芮翻）岳曰高王以數千鮮卑破爾朱百萬之衆誠亦難敵然諸將或素羣其上或與之等夷屈首從之勢非獲已今或在京師或據州鎮高王除之則失人望留之則爲腹心之疾且吐萬人雖復敗走（爾朱兆字）猶在并州高王方內撫羣雄外抗勍敵（勍其京翻）安能去其巢穴與公爭關中之地乎今關中豪俊皆屬心於公（屬之欲翻）願效其智力公以華山爲城黃河爲塹（華戶化翻塹七艷翻）進可以兼山東退可以封函谷（後漢王元說隗囂曰）

元請以一丸泥爲大王東封函谷關（泥奴計翻）柰何欲束手受制於人乎言未卒（卒子恤翻）岳執孝通手曰君言是也乃遜辭爲啓而不就

徵壬辰丞相歡還鄴送爾朱度律天光於洛陽斬之

五月丙申魏主酖節閔帝於門下省（年三十五西魏謚帝曰節閔）詔百司會喪葬用殊禮（加九旒鑾輅黃屋左纛班劒百二十人蓋其禮特異於諸王之喪耳）以沛郡王欣爲太師趙郡王諶爲太保（諶市壬翻）南陽王寶炬爲太尉長孫稚爲太傅寶炬愉之子也（京兆王愉亦孝文帝之子）丞相歡固辭天柱大將軍戊戌許之己酉清河王亶爲司徒侍中河南高隆之本徐氏養子丞相歡命以爲弟恃歡勢驕（驕居表翻）公卿南陽王寶炬毆之曰鎮兵

何敢爾魏遷洛陽北人留居北鎮者率隸尺籍故詈之曰鎮兵毆烏口翻魏主以歡故六月丁卯黜寶炬爲驃騎大將軍歸第　魏主避廣平武穆王之諱改謚武懷皇帝曰孝莊皇帝謚法武而不遂曰莊死於原野曰莊兵甲亟作曰莊廟號敬宗　秋七月庚子魏復以南陽王寶炬爲太尉　壬寅魏丞相歡引兵入滏口大都督庫狄干入井陘擊爾朱兆滏音父陘音刑庚戌魏主使驃騎大將軍儀同三司高隆之帥步騎十萬會丞相歡于太原因以隆之爲丞相軍司歡軍於武鄉晉置武鄉縣屬上黨郡石勒分置武鄉郡唐爲武鄉縣屬潞州我朝屬威勝軍爾朱兆大掠晉陽北走秀容并州平走音奏歡以晉陽四塞太原郡之地東阻太行常山西有蒙山南有霍太山高壁嶺北陘東陘西陘關故亦以爲四塞之地乃建大丞相府而居之自此至于高齊建國遂以晉陽爲陪都　魏夏州遷民郭遷據青州反郭遷自夏州遷青州必叛黨也刺史元嶷棄城走嶷魚力翻詔行臺侯景等討之拔其城遷來奔　魏東南道大行臺樊子鵠圍元樹於譙城分兵攻取蒙縣等五城去年梁遣元樹鎮譙城蒙縣漢晉屬梁國魏屬亳州以絕援兵之路樹請帥衆南歸以地還魏帥讀曰率子鵠等許之與之誓約樹衆半出子鵠擊之擒樹及譙州刺史朱文開以歸羊侃行至官竹水經注睢水自睢陽東南流歷竹圃水次綠竹蔭渚菁菁彌望世人謂之梁王竹園官收其利因曰官竹聞樹敗而還

還音旋九月樹至洛陽久之復欲南奔魏人殺之復扶又翻

乙巳以司空袁昂領尚書令　冬十一月丁酉日南至夏至之日日北至冬至之日日南至杜預曰冬至之日南至於東井北近極故晷短冬至至於牽牛遠極故晷長司馬彪志曰日道發南去極彌遠其景彌長遠長乃極冬乃至日道斂北去極彌近其景彌短近短乃極夏乃至天於圜丘其圜象天　甲辰魏殺安定王朗東海王曄二王皆嘗擁立雖已廢退居嫌疑之地故見殺　己酉以汝南王悅爲侍中大司馬

魏葬靈太后胡氏爾朱榮沈靈后於河今乃克葬　上聞魏室已定十二月庚辰復以太尉元灋僧爲鄧州刺史是年春以元法僧爲東魏王　魏主以汝南王悅屬近地尊悅魏主之叔父也丁亥殺之　魏大赦改元永興以與太宗同號永興魏太宗即位之初元也　復改永熙復扶又翻　魏主納丞相歡女爲后命太常卿李元忠納幣於晉陽歡與之宴論及舊事元忠曰昔日建義轟轟大樂樂音洛比來寂寂無人問比毗至翻歡撫掌笑曰此人逼我起兵元忠戲曰若不與侍中當更求建義處歡曰建義不慮無止畏如此老翁不可遇耳元忠曰止爲此翁難遇所以不去因捋歡須大笑爲于僞翻捋盧括翻歡悉其雅意深重之悉諳究也知也雅素也

爾朱兆既至秀容分守險隘出入寇抄抄楚交翻魏丞相歡揚聲討之師出復止者數四兆意怠歡揣其歲

首當宴會復扶又翻揣初委翻遣都督竇泰以精騎馳之一日一夜行三百里歡以大軍繼之爲明年竇泰破爾朱兆張本騎奇計翻

資治通鑑卷第一百五十五四月十八日校改六字增七字刪一字再校改五字

資治通鑑卷第一百五十六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河内郡開國侯食邑一千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學 天台 胡三省 音註

梁紀十二起昭陽赤奮若盡閼逢攝提格凡二年

高祖武皇帝十二

中大通五年春正月辛卯上祀南郊大赦 魏竇泰奄至爾朱兆庭軍人因宴休惰忽見泰軍驚走追破之於赤洪嶺杜佑曰石州離石縣有赤洪水即離石水赤洪其別名也高歡破爾朱兆於赤

洪嶺蓋近此又曰赤洪水源出方山縣東流入離石（徂戶工翻　考異曰魏帝紀正月庚寅朔甲午齊獻武王自晉陽出討兆丁酉大破之於赤洪嶺北齊帝紀出兵在去年破兆在今年按歲首宴會不應直至入日今從齊書）衆並降散（降戶江翻下同）兆逃於窮山命左右西河張亮及蒼頭陳山提斬已首以降皆不忍兆乃殺所乘白馬自縊於樹歡親臨厚葬之（縊於賜翻又於計翻臨力鴆翻哭也）慕容紹宗攜爾朱榮妻子及兆餘衆詣歡降歡以義故待之甚厚（義故猶言義舊也）兆之在秀容左右皆密通款於歡唯張亮無啓疏（疏所故翻）歡嘉之以爲丞相府參軍

魏罷諸行臺（天監十五年魏以李平爲行臺節度統攻硤石諸軍踵魏初之制而置之也正光之末盜起始復置諸道行臺）辛亥上祀明堂　丁巳魏主追尊其父爲武穆帝太妃馮氏爲武穆后母李氏爲皇太妃　勞州刺史曹鳳東荆州刺史雷能勝等舉城降魏（曹鳳雷能勝皆蠻左也因其地授以州刺史降戶江翻）魏侍中斛斯椿聞喬寧張子期之死（寧子期死見上卷上年）內不自安與南陽王寶炬武衛將軍元毗王思政密勸魏主圖丞相歡（椿本有圖歡之心因喬張之死懼禍將及決計爲之）毗遵之玄孫也（道武建國之初常山王遵有佐命之功）舍人元士弼又言歡受詔不敬帝由是不悅椿勸帝置閤內都督部曲又增武直人數自直閤已下員別數百（武直謂武士之入直殿閤者據五代志紀北齊之制領軍府將軍掌宿衛禁掖右廂所主朱華閤外凡禁衛官皆主之又左右衛府將軍各一人掌左朱華閤外凡禁衛官皆主之又左右衛府將軍各一人掌左右廂所主朱華閤衛官皆主之又左右衛府將軍各一人貳之其御仗屬官有御

仗正副都督御仗五職御仗等員直盪屬官有直盪正副都督直入正副都督勳武前鋒正副都督勳武前鋒五職等員直衛屬官有直衛正副都督翊衛正副都督等員直突屬官有直突都督前鋒散都督等員直閤屬宥朱衣直閤直閤將軍直寢直齋直後之屬又有雲騎武騎驍騎遊擊前左右後等將軍左右虎賁等中郎將步兵越騎射聲屯騎長水等校尉奉車騎二都尉羽林監冗從僕射積弩積射彊弩殿中等將軍及員外將軍武騎常侍殿中司馬督員外司馬督等蓋其制昉於晉代有損益觀比齊之制則當時增置可槩見矣皆選四方驍勇者充之驍堅堯翻帝數出遊幸椿自部勒別爲行陳數所角翻行戶剛翻陳讀曰陣由是朝政軍謀帝專與椿決之帝以關中大行臺賀拔岳擁重兵密與相結又出侍中賀拔勝爲都督三荆等七州諸軍事荆州刺史七州三荆及襄南襄郢南郢也欲倚勝兄弟以敵歡倚勝及岳也歡益不悅侍中司空高乾之在信都也遭父喪不暇終服及孝武帝即位表請解職行喪詔聽解侍中句絕司空如故乾雖求退不謂遽見許既去內侍朝政多不關預居常怏怏怏於兩翻帝既貳於歡冀乾爲己用嘗於華林園宴罷獨留乾謂之曰司空弈世忠良謂自高允以來今日復建殊效復扶又翻相與雖則君臣義同兄弟宜共立盟約以敦情契殷勤逼之乾對曰臣以身許國何敢有貳時事出倉猝且不謂帝有異圖遂不固辭亦不以啓歡及帝置部曲乾乃私謂所親曰主上不親勳賢而招集羣小數遣元士弼王思政往來關西與賀拔

岳計議又出賀拔勝爲荆州外示疎忌內實樹黨令其兄弟相近冀據有西方禍難將作必及於我乃密啓歡歡召乾詣并州面論時事乾因勸歡受魏禪歡以袖掩其口曰勿妄言今令司空復爲侍中門下之事一以相委歡屢啓請帝不許乾知變難將起密啓歡求爲徐州數所角翻近其靳翻難乃旦翻復扶又翻羅復詔復下同二月辛酉以乾爲驃騎大將軍開府儀同三司徐州刺史驃匹妙翻騎奇計翻以咸陽王坦爲司空爲魏主殺高乾討高歡張本癸未上幸同泰寺講般若經般音鉢若人者翻七日而罷會者數萬人魏正光以前阿至羅常附於魏阿至羅高車種也魏書孝靜帝興和三年阿至羅國主副伏羅越君子去賓來降封之爲高車王及中原多事阿至羅亦叛丞相歡招撫之阿至羅復降凡十萬戶三月辛卯詔復以歡爲大行臺魏方罷諸行臺今復命歡以此職以招撫阿至羅使隨宜裁處處昌呂翻歡與之粟帛議者以爲徒費無益歡不從及經略河西大收其用謂救曹泥及取万俟受洛干時也高乾將之徐州魏主聞其漏泄機事乃詔丞相歡曰乾邕與朕私有盟約今乃反覆兩端歡聞其與帝盟亦惡之惡烏故翻即取乾前後數啓論時事者遣使封上使疏吏翻下同上時掌翻帝召乾對歡使責之乾曰陛下自立異圖乃謂臣爲反覆人主加罪其可辭乎遂賜死帝又密勑東

徐州刺史潘紹業殺其弟敖曹（按李延壽齊紀魏主遣東徐州刺史潘紹業密勑長樂太守龐蒼鷹殺敖曹則是高敖曹此時在信都也）敖曹先聞乾死伏壯士於路執紹業得勑書於袍領遂將十餘騎奔晉陽（將即亮翻騎奇計翻）歡抱其首哭曰天子枉害司空敖曹兄仲密爲光州刺史帝勑青州斷其歸路（斷音短仲密由東萊歸勃海道出青州）仲密亦間行奔晉陽（間古莧翻）仲密名慎以字行

魏太師魯郡王肅卒（卒子恤翻）丙辰南平元襄王偉卒

丁巳魏以趙郡王諶爲太尉（諶氏壬翻）南陽王寶炬爲太保　魏爾朱兆之入洛也（兆入洛見一百五十四卷二年）焚太常樂庫鍾磬俱盡節閔帝詔錄尚書事長孫稚太常卿祖瑩等更造之至是始成命曰大成樂　魏青州民耿翔聚衆寇掠三齊（三齊因秦漢舊名言之）膠州刺史裴粲專事高談不爲防禦夏四月翔掩襲州城（魏永安二年置膠州治東武城領東武高密平昌郡東武城今密州諸城縣是也）左右白賊至粲曰豈有此理左右又言已入州門粲乃徐曰耿王來可引之聽事自餘部衆且付城民翔斬之送首來降（降戶江翻下同）

五月魏東徐州民王早等殺刺史崔庠以下邳來降（考異曰梁帝紀六月己卯魏建義城主蘭寶以下邳城降今從魏書）六月壬申魏以驃騎大將軍樊子鵠爲青膠大使督濟州刺史蔡儁等討耿翔（濟子禮翻）秋七月魏師至青州翔棄城來奔

詔以爲兖州刺史　壬辰魏以廣陵王欣爲大司馬趙郡王諶爲太師庚戌以前司徒賀拔允爲太尉考異曰魏帝紀作賀拔渥按允字阿鞠渥蓋渥字誤爲渥耳初賀拔岳遣行臺郎馮景詣晉陽丞相歡聞岳使至甚喜使疏吏翻曰賀拔公詎憶吾邪與景歃血約與岳爲兄弟歃色甲翻景還言於岳曰歡姦詐有餘不可信也府司馬宇文泰自請使晉陽使疏吏翻以觀歡之爲人歡奇其狀貌曰此兒視瞻非常將留之泰固求復命歡既遣而悔之發驛急追至關不及而返項羽不殺沛公曹操之遣劉備桓玄之容劉裕類如此耳有天命者固非人之所能圖也泰至長安謂岳曰高歡所以未篡者正憚公兄弟耳侯莫陳悅之徒非所忌也公但潛爲之備圖歡不難今費也頭控弦之騎不下一萬夏州刺史斛拔彌俄突勝兵三千餘人勝音升靈州刺史曹泥河西流民紇豆陵伊利等各擁部衆未知所屬公若引軍近隴近其靳翻隴坂也扼其要害震之以威懷之以惠可收其士馬以資吾軍西輯氐羌北撫沙塞靈夏塞外北臨沙漠還軍長安匡輔魏室此桓文之舉也舉一作功岳大悅復遣泰詣洛陽請事密陳其狀復扶又翻魏主喜加泰武衛將軍使還報八月帝以岳爲都督雍華等二十州諸軍事雍州刺史魏泰和十一年分雍州置華州領華山澄城白水郡二十州雍華東華岐南岐豳原河渭

涇夏東夏秦南秦梁南梁東梁巴益東益也雍於用翻華戶化翻又割心前血遣使者齎以賜之使疏吏翻岳遂引兵西屯平涼以牧馬爲名所謂近隴也斛拔彌俄突紇豆陵伊利及費也頭万俟受洛干鐵勒斛律沙門等皆附於岳紇下没翻万莫北翻俟渠之翻唯曹泥附於歡秦南秦河渭四州刺史同會平涼受岳節度岳以夏州被邊要重夏戶雅翻被皮義翻欲求良刺史以鎮之衆舉宇文泰岳曰宇文左丞吾左右手何可廢也沈吟累日卒表用之沈持林翻卒子恤翻九月癸酉魏丞相歡表讓王爵不許請分封邑十萬戶頒授勳義勳義謂自信都從起義討爾朱有功勳者也從之冬十月庚申以尚書右僕射何敬容爲左僕射吏部尚書謝舉爲右僕射十一月癸巳魏以殷州刺史中山邸珍爲徐州大都督東道行臺僕射以討下邳邸姓也風俗通漢有上郡太守邸杜討王早也

十二月丁巳魏主狩於嵩高己巳幸溫湯歷嵩高而南雍汝州梁縣有溫湯耳丁丑還宮魏荆州刺史賀拔勝寇雍州此梁之雍州治襄陽拔下迮戍迮側百翻亦作笮扇動諸蠻雍州刺史廬陵王續遣軍擊之屢爲所敗敗補賣翻漢南震駭勝又遣軍攻馮翊安定沔陽鄧城皆拔之五代志竟陵郡藍水縣僑立馮翊郡沔陽郡後爲復州襄陽郡陰城縣舊置鄧城郡蕭子顯齊志寧蠻府所領郡有安定郡領新安等縣五代志新安縣并入襄陽郡南漳縣當是置安定僑郡於南漳界也藍水唐并入郢州長壽縣陰城并入

穀城縣沈約志馮翊郡治襄陽郡郡縣沔彌兗翻鄧音賛續遣電威將軍栁仲禮屯穀城以拒之五代志穀城縣屬襄陽郡舊曰義城置義城郡勝攻之不克乃還於是沔北盪爲丘墟矣盪徒朗翻仲禮慶遠之孫也栁慶遠見一百四十三卷齊東昏侯永元二年魏丞相歡患賀拔岳侯莫陳悅之彊右丞翟嵩曰嵩能間之間古莧翻使其自相屠滅歡遣之歡又使長史侯景招撫紇豆陵伊利伊利不從

六年春正月壬辰魏丞相歡擊伊利於河西擒之遷其部落於河東河西五原河之西也河東亦五原河之東魏主讓之曰伊利不侵不叛爲國純臣左傳戎子駒支曰爲先君不侵不叛之臣王忽伐之詎有一介行人先請之乎魏東梁州民夷作亂魏收志東梁州領金城直城安康魏明郡五代志西城郡舊置東梁州金城即今金州城也東梁州治焉二月詔以行東雍州事豐陽泉企討平之魏世祖置東雍州於平陽太和中罷孝昌中於平陽置唐州以唐堯都平陽因以名州建義初改爲晉州未嘗復置東雍州也五代志曰雍州鄭縣後魏置東雍州參考魏收志鄭縣時已屬華州界未知此東雍州置於何地也魏收志豐陽縣屬上庸郡太安二年置姓譜曰國語潞泉余蒲皆赤狄隗姓又吳全琮孫惲降魏封南陽食邑白水因爲泉氏企去智翻異曰北史作泉企今從周書考指漢古縣商縣上洛縣而言也隋志上洛郡有商洛縣魏世祖以其曾祖景言爲本縣令封丹水侯使其子孫襲之壬戌魏大赦癸亥上耕藉田大赦魏永寧浮圖災觀者皆哭

聲振城闕魏起永寧浮圖見一百四十八卷天監十五年史言末俗深信浮圖以至於此振之印翻魏賀拔岳將討曹泥使都督武川趙貴至夏州與宇文泰謀之泰曰曹泥孤城阻遠未足爲憂侯莫陳悅貪而無信宜先圖之岳不聽曹泥附高歡岳不從宇文泰之言急於致討蓋欲報高歡禽伊利之役耳亦忿兵也召悅會於高平與共討泥悅既得翟嵩之言乃謀取岳岳數與悅宴語數所角翻長史武川雷紹諫不聽岳使悅前行至河曲河曲在靈州西河千里一曲河水自澆河至漢朐卷古縣率東北流至富平始曲而北流所謂河曲也富平唐靈州地悅誘岳入營坐論軍事誘音酉悅陽稱腹痛而起其壻元洪景拔刀斬岳岳左右皆散走悅遣人諭之云我別受旨止取一人諸君勿怖怖普布翻衆以爲然皆不敢動而悅心猶豫不即撫納乃還入隴屯水洛城我朝以渭州籠竿城置德順軍水洛城在軍西一百里岳衆散還平涼趙貴詣悅請岳尸葬之悅許之岳既死悅軍中皆相賀行臺郎中薛憕私謂所親曰悅才畧素寡輒害良將吾屬今爲人虜矣何賀之有憕眞度之從孫也憕直陵翻將即亮翻薛眞度見一百三十九卷齊明帝建武元年岳衆未有所屬諸將以都督武川寇洛年最長長知兩翻推使總諸軍洛素無威略不能齊衆乃自請避位趙貴曰宇文夏州英略冠世冠古玩翻遠近歸心賞罰嚴明士卒用命若迎而奉之大事濟矣諸將或

欲南召賀拔勝或欲東告魏朝（朝直遥翻）猶豫不決都督盛樂杜朔周曰（盛樂前漢之成樂縣也屬定襄郡後漢屬雲中郡魏晉省後魏先世圍陵在焉魏收志永熙中置盛樂郡雲中治所魏土地記雲中城東八十里有盛樂城宋白曰後魏所都盛樂唐爲振武軍）遠水不救近火今日之事非宇文夏州無能濟者趙將軍議是也朔周請輕騎告哀且迎之（騎奇計翻）衆乃使朔周馳至夏州召泰泰與將佐賓客共議去留前太中大夫潁川韓褒曰此天授也又何疑乎矣莫陳悅井中蛙耳使君往必擒之衆以爲悅在水洛去平涼不遠若已有賀拔公之衆則圖之實難願且留以觀變泰曰悅既害元帥（帥所類翻）自應乘勢直據平涼而退據水洛吾知其無能爲也夫難得易失者時也（用漢蒯徹語意易以豉翻）若不早赴衆心將離夏州首望都督彌姐元進陰謀應悅（姐音紫又子也翻彌姐元進之族爲州之首望官又爲都督彌姐羌複姓）泰知之與帳下都督高平蔡祐謀執之祐曰元進會當反噬不如殺之泰曰汝有大決（言能決大計也）乃召元進等入計事泰曰隴賊逆亂當與諸人勠力討之諸人似有不同者何也祐即被甲持刀直入（被皮義翻）瞋目謂諸將曰（瞋七人翻）朝謀夕異何以爲人今日必斷姦人首舉坐皆叩頭曰（斷丁管翻坐徂卧翻）願有所擇祐乃叱元進斬之并誅其黨因與諸將同盟討悅泰謂祐曰吾今

以爾爲子爾其以我爲父乎泰與帳下輕騎馳赴平涼令杜朔周帥衆先據彈箏峽杜佑曰彈箏峽在今原州之百泉縣百泉即漢朝那縣地九域志渭州都盧山峽之內常有彈箏之聲又云弦歌之山峽口都盧峽即彈箏峽也水經云水流風吹摧響有似音韻也騎奇計翻帥讀曰率時民間惶懼逃散者多軍士爭欲掠之朔周曰宇文公方伐罪討民柰何助賊爲虐乎撫而遣之遠近悅附泰聞而嘉之朔周本姓赫連曾祖庫多汗避難改焉汗音寒難乃旦翻泰命復其舊姓名之曰達丞相歡使侯景招撫岳衆泰至安定遇之謂曰賀拔公雖死宇文泰尚存卿何爲者景失色曰我猶箭耳唯人所射射食亦翻英雄之姿表與其舉措必有異乎人者以侯景之凶狡宇文泰一語折之辭氣俱下良有以哉李密見唐太宗不覺驚服事亦類此遂還侯景不敢前至平涼泰至平涼哭岳甚慟將士皆悲喜歡復使侯景與散騎常侍代郡張華原義寧太守太安王基勞泰魏收志建義元年置義寧郡治孤遠城屬晉州五代志上黨郡沁源縣後魏置義寧郡又延和二年置太安郡於漢五原界屬朔州復扶又翻勞力到翻下慰勞同泰不受欲劫留之曰留則共享富貴不然命在今日華原曰明公欲脅使者以死亡此非華原所懼也泰乃遣之基還言泰雄傑請及其未定擊滅之歡曰卿不見賀拔侯莫陳乎吾當以計拱手取之魏主聞岳死遣武衛將軍元毗慰勞岳軍召還洛陽并召侯莫陳悅毗至平涼軍中已奉

宇文泰爲主悅既附丞相歡不肯應召泰因元毗上表稱臣岳忽罹非命都督寇洛等令臣權掌軍事奉詔召岳軍入京今高歡之衆已至河東亦謂五原河之東矣莫陳悅猶在水洛士卒多是西人顧戀鄉邑若逼令赴闕悅躡其後歡邀其前恐敗國殄民所損更甚此雖泰不就徵而爲之辭而亦事勢所必致也敗補賣翻乞少賜停緩少詩沼翻徐事誘導漸就東引誘音酉魏主乃以泰爲大都督即統岳軍初岳以東雍州刺史李虎爲左廂大都督雍於用翻岳死虎奔荊州說賀拔勝使收岳衆說式芮翻勝不從虎聞宇文泰代岳統衆乃自荊州還赴之至閿鄉閿鄉在漢湖縣界隋改湖城縣爲閿鄉縣閿音旻以李虎自荊州往返之地里考之則魏東雍州時置於鄭縣爲丞相歡別將所獲將即亮翻送洛陽魏主方謀取關中得虎甚喜拜衛將軍厚賜之使就泰虎歆之子孫也涼王李歆爲沮渠蒙遜所滅泰與悅書責以賀拔公有大功於朝廷君名微行薄行下孟翻賀拔公薦君爲隴右行臺又高氏專權君與賀拔公同受密旨屢結盟約而君黨附國賊共危宗廟口血未乾乾音干七首已發今吾與君皆受詔還闕今日進退唯君是視君若下隴東邁吾亦自北道同歸平涼在隴山之北取道涇州東赴洛若首鼠兩端吾則指日相見言進兵討悅也左傳曰詰朝相見魏主問泰以安秦隴之策泰表

言宜召悅授以內官或處以瓜涼一藩魏以燉煌郡爲瓜州武威郡爲涼州處昌呂翻不然終爲後患原州刺史史歸素爲賀拔岳所親任河曲之變反爲悅守反爲于僞翻悅遣其黨王伯和成次安將兵二千助歸鎮原州魏太延二年置高平鎮正光五年改置原州治高平城領高平長城二郡秦遣都督侯莫陳崇帥輕騎一千襲之帥讀曰率騎奇計翻崇乘夜將十騎直抵城下餘衆皆伏於近路歸見騎少不設備少詩沼翻崇即入據城門高平令隴西李賢及弟遠穆在城中爲崇內應於是中外鼓譟伏兵悉起遂擒歸及次安伯和等歸于平涼秦表崇行原州事三月秦引兵擊悅至原州衆軍畢集夏四月癸丑朔日有食之魏南秦州刺史隴西李弼說侯莫陳悅曰賀拔公無罪而公害之又不撫納其衆今奉宇文夏州以來聲言爲主報讎此其勢不可敵也宜解兵以謝之不然必及禍悅不從宇文泰引兵上隴說式芮翻爲于僞翻上時掌翻留兄子導爲都督鎮原州泰軍令嚴肅秋毫無犯百姓大悅軍出木狹關狹當作峽唐志原州平高縣西南有木峽關雪深二尺深式禁翻泰倍道兼行出其不意悅聞之退保略陽晉武帝分天水置略陽郡至隋廢郡爲隴城縣留萬人守水洛泰至水洛即降泰遣輕騎數百趣略陽降戶江翻趣七喻翻悅退保上邽召李弼與之拒泰弼知悅必敗陰

遣使詣泰請爲內應悅棄州城南保山險（秦州治上邽城使疏吏翻）弼謂所部曰矣莫陳公欲還秦州汝輩何不裝束弼妻悅之姨也衆咸信之爭趣上邽弼先據城門以安集之遂舉城降泰泰即以弼爲秦州刺史其夜悅出軍將戰軍自驚潰悅性猜忌既敗不聽左右近已（近其靳翻下於近同）與其二弟并子及謀殺岳者七八人棄軍迸走（迸北諍翻）數日之中槃桓往來不知所趣（趣向也七喻翻）左右勸向靈州依曹泥悅從之自乘騾（騾雷戈翻）令左右皆步從（從才用翻）欲自山中趣靈州宇文泰使原州都督賀拔穎追之悅望見追騎縊死於野（騎奇計翻縊於賜翻又於計翻）泰入上邽引薛憕爲記室參軍收悅府庫財物山積泰秋毫不取皆以賞士卒左右竊一銀甕以歸泰知而罪之即剖賜將士悅黨豳州刺史孫定兒據州不下有衆數萬泰遣都督中山劉亮襲之定兒以大軍遠不爲備亮先豎一纛於近城高嶺（豎而主翻立也纛徒到翻又徒沃翻）（今軍中大皁旗名曰皁纛）自將二十騎馳入城定兒方置酒猝見亮至駭愕不知所爲（愕五各翻）亮麾兵斬定兒遥指城外纛命二騎曰出召大軍城中皆懾服莫敢動（懾之涉翻）先是故氐王楊紹先乘魏亂逃歸武興復稱王（魏執楊紹先見一百四十六卷天監五年先悉薦翻復扶又翻）涼州刺史李叔仁爲其民所

執氐羌吐谷渾所在蜂起自南岐至瓜鄯吐從暾入聲谷音浴鄯上扇翻又音善跨州據郡者不可勝數宇文泰令李弼鎮原州夏州刺史拔也惡蚝鎮南秦州拔也惡蚝自夏州徙鎮南秦勝音升拔也虜複姓蚝七吏翻渭州刺史可朱渾道元鎮渭州爲可朱渾道元奔高歡張本可朱渾虜三字姓衛將軍趙貴行秦州事徵豳涇東秦岐四州之粟以給軍楊紹先懼稱藩送妻子爲質質音致夏州長史于謹言於泰曰明公據關中險固之地將士驍勇驍堅堯翻土地膏腴今天子在洛迫於羣兇若陳明公之懇誠筭時事之利害請都關右挾天子以令諸侯奉王命以討叛亂此桓文之業千載一時也泰善之于謹間關兵中有年矣今乃遇宇文氏卒以功名自見豈所謂知己者邪抑際遇自有時也然謹事廣陽王深所陳策畫不過隨時設變今事宇文泰則勉之以迎天子而成興王之業蓋知宇文泰之才足以有爲所謂量而後入也載子亥翻丞相歡聞泰定秦隴遣使甘言厚禮以結之使疏吏翻泰不受封其書使都督濟北張軌獻於魏主濟子禮翻斛斯椿問軌曰高歡逆謀行路皆知之人情所恃唯在西方未知宇文何如賀拔言泰之才視賀拔岳爲何如也軌曰宇文公文足經國武能定亂椿曰誠如君言眞可恃也魏主命泰發二千騎鎮東雍州助爲勢援時置東雍州於華州鄭縣仍命泰稍引軍而東泰以大都督武川梁禦爲雍州刺史使將步騎五千前行先是丞

相歡遣其都督太安韓軌將兵一萬據蒲反以救侯莫陳悅先悉薦翻將即亮翻雍州刺史賈顯度以舟迎之梁禦見顯度說使從泰說式芮翻顯度即出迎禦禦入據長安魏主以泰爲侍中驃騎大將軍開府儀同三司關西大都督略陽縣公驃匹妙翻騎奇計翻承制封拜泰乃以寇洛爲涇州刺史李弼爲秦州刺史前略陽太守張獻爲南岐州刺史南岐州刺史盧待伯不受代泰遣輕騎襲而擒之史言宇文泰所以能定霸侍中封隆之言於丞相歡曰斛斯椿等今在京師必構禍亂隆之與僕射孫騰爭尚魏主妹平原公主公主歸隆之騰泄其言於椿椿以白帝隆之懼逃還鄉里歡召隆之詣晉陽會騰帶仗入省擅殺御史懼罪亦逃就歡領軍婁昭辭疾歸晉陽高歡所親無在洛者矣帝以斛斯椿兼領軍改置都督及河南關西諸刺史華山王鷙莊徐州歡使大都督邸珍奪其管鑰去年歡使邸珍督徐州討下邳因奪其城華戶化翻建州刺史韓賢濟州刺史蔡儁皆歡黨也濟子禮翻帝省建州以去賢建州當太行路自晉陽入洛之要道也省州去賢不特銷歡黨亦去歡南道主人也去音羌呂翻使御史舉儁罪以汝陽王叔昭代之歡上言儁勳重不可解奪汝陽懿德當受大藩臣弟永寶猥任定州北史永恐當作元宜避賢路帝不聽五月丙子魏主增

置勳府庶子廂別六百人又增騎官廂別二百人勳府庶子及騎官皆宿衛者也騎奇計翻魏主欲伐晉陽高歡時居晉陽辛卯下詔戒嚴云欲自將伐梁將即亮翻下同發河南諸州兵大閱於洛陽南臨洛水北際邙山帝戎服與斛斯椿臨觀之六月丁巳魏主密詔丞相歡稱宇文黑獺賀拔勝頗有異志宇文泰字黑獺故假稱南伐潛爲之備王亦宜共爲形援讀訖燔之歡表以爲荊雍將有逆謀荊謂賀拔勝雍謂宇文泰雍雍於用翻臣今潛勒兵馬三萬自河東渡又遣恒州刺史庫狄干等將兵四萬自來違津渡恒戶登翻自恒州渡來違津其地當在平城之西河津之要也自此渡河至夏州考異曰丘悅三國典略作朱違津今從北齊書及北史領軍將軍婁昭等將兵五萬以討荊州冀州刺史尉景等將山東兵七萬突騎五萬以討江左皆勒所部伏聽處分處昌呂翻分扶問翻帝知歡覺其變乃出歡表令羣臣議之欲止歡軍歡亦集并州僚佐共議高歡建大丞相府於并州僚佐皆從居之還以表聞仍云臣爲嬖佞所間嬖卑義翻又博計翻間古莧翻陛下一旦賜疑臣若敢負陛下使身受天殃子孫殄絕陛下若垂信赤心使干戈不動佞臣一二人願斟量廢出斟酌也量度也斟量猶今人言酌量也量音良出當作黜丁卯帝使大都督源子恭守陽胡陽胡即陽壺城在邵郡白水縣白水漢河東之垣縣也水經注曰白水逕垣縣故城北又東南逕陽壺城東城即垣縣之壺丘亭白水又東南流注于河按陽壺即

崤谷之北岸魏主欲入關故先使子恭守之以防歡邀截汝陽王暹守石濟又以儀同三司賈顯智爲濟州刺史帥豫州刺史斛斯元壽東趣濟州濟子禮翻帥讀曰率趣七喻翻元壽椿之弟也蔡儁不受代帝愈怒辛未帝復録洛中文武議意以荅歡復扶又翻且使舍人温子昇爲勑賜歡曰朕不勞尺刃坐爲天子所謂生我者父母貴我者高王今若無事背王規相攻討背蒲妹翻規圖也則使身及子孫還如王誓近慮宇文爲亂賀拔應之故戒嚴欲與王俱爲聲援今觀其所爲更無異迹東南不賓爲日已久今天下户口減半未宜窮兵極武朕既闇昧不知佞人爲誰頃高乾之死豈獨朕意言歡亦惡乾封上其所論時事故因殺之王忽對昂言兄枉死人之耳目何易可輕如聞庫狄干語王云本欲取懦弱者爲主無事立此長君使其不可駕御今但作十五日行自可廢之更立餘者易弋豉翻語牛倨翻長知兩翻更工行翻如此議論自是王間勲人豈出佞臣之口去歲封隆之叛今年孫騰逃去不罪不送誰不怪王言歡既不加二人以罪又不械送洛陽也王若事君盡誠何不斬送二首王雖啓云西去西去言將西攻宇文泰也而四道俱進或欲南度洛陽或欲東臨江左四道俱進謂河東來違津及婁昭尉景之兵也婁昭討荊州尉景臨江左皆南指洛陽河東來違津之兵則牽制宇文泰使不得東下高歡之計實出於此魏主窺見其心術而言之

言之者猶應自怪聞之者寧能不疑王若晏然居北在此雖有百萬之衆終無圖彼之心王若舉旗南指縱無匹馬隻輪猶欲奮空拳而爭死朕本寡德王已立之百姓無知或謂實可若爲他人所圖則彰朕之惡假令還爲王殺幽辱虀粉了無遺恨本望君臣一體若合符契不圖今日分疎至此今人猶謂辯析爲分疎中軍將軍王思政言於魏主曰高歡之心昭然可知洛陽非用武之地宇文泰乃心王室今往就之還復舊京何慮不克帝深然之遣散騎侍郎河東柳慶見泰於高平共論時事泰請奉迎輿駕慶復命帝復私謂慶曰復扶又翻朕欲向荊州何如慶曰關中形勝宇文泰才略可依荊州地非要害南迫梁寇臣愚未見其可帝又問閤內都督宇文顯和時南北朝皆有直閤將軍魏又置閤內都督用斛斯椿之言也顯和亦勸帝西幸時帝廣徵州郡兵東郡太守河東裴俠帥所部詣洛陽俠戶頰翻帥讀曰率王思政問曰今權臣擅命王室日卑柰何俠曰宇文泰爲三軍所推居百二之地漢書田肯曰秦形勝之國也帶河阻山懸隔千里持戟百萬秦得百二焉蘇林注曰百二得百萬中之二萬人也秦地險固二萬人足當諸侯百萬人也所謂已操戈矛寧肯授人以柄雖欲投之恐無異避湯入火也思政曰然則如何而可俠曰圖歡有立至之憂西巡有將來

之慮且至關右徐思其宜耳思政然之乃進俠於帝授左中郎將（將即亮翻）初丞相歡以為洛陽久經喪亂欲遷都於鄴帝曰高祖定鼎河洛為萬世之基王既功存社稷宜遵太和舊事歡乃止至是復謀遷都（復扶又翻）遣三千騎鎮建興（慕容永分上黨置建興郡魏為建州騎奇計翻）益河東及濟州兵擁諸州和糴粟悉運入鄴城（和糴以充軍食蓋始於此歷唐至宋而民始不勝其病矣濟子禮翻）帝又勑歡曰王若厭伏人情（厭於協翻又如字）杜絕物議唯有歸河東之兵罷建興之戍送相州之粟（相州治鄴城相息亮翻）追濟州之軍使蔡儁受代邸珍出徐止戈散馬各事家業脫須糧廩別遣轉輸則讒人結舌疑悔不生王高枕太原（枕職任翻）朕垂拱京洛矣王若馬首南向問鼎輕重朕雖不武為社稷宗廟之計欲止不能決在於王非朕能定為山止蕢相為惜之（書旅獒曰為山九仞功虧一蕢孔安國注云諭向成也未成一蕢猶不為山論語孔子曰譬如為山未成一蕢止吾止也相為音于偽翻）歡上表極言宇文泰斛斯椿罪惡帝以廣寧太守廣寧任祥兼尚書左僕射加開府儀同三司祥弃官走渡河據郡待歡（魏收志廣寧郡屬朔州領石門中川二縣五代志馬邑郡善陽縣後齊置廣寧郡孝昌以來寄治并州界時歡在并州祥當直走就歡不必據郡以待歡之南也又按五代志建州沁水縣舊置廣寧郡祥所據者蓋沁水之廣寧也若其鄉里則當在朔州之廣寧）帝乃勑文武官北來者任其去留遂下制書數

歡咎惡數所具翻召賀拔勝赴行在所勝以問太保掾范陽盧柔柔曰高歡悖逆公席卷赴都與決勝負生死以之上策也掾于絹翻悖蒲没翻又蒲内翻卷讀曰捲北阻魯陽南并舊楚江陵舊楚之郢都在其界内東連兖豫西引關中帶甲百萬觀釁而動中策也釁許靳翻舉三荆之地庇身於梁功名皆去下策也勝笑而不應賀拔勝既不能勤王又不能保境挺身奔梁卒如盧柔所料原勝之心以柔書生故易其言殊不知博觀往迹默察時變以坐論勝敗則書生之見固非武夫健將之所能及也帝以宇文泰兼尚書僕射爲關西大行臺許妻以馮翊長公主妻七細翻長知兩翻謂泰帳内都督秦郡楊荐曰考魏收地形志魏無秦郡五代志曰扶風雍縣後魏置秦平郡又雍州醴泉縣後魏曰寧夷西魏置寧夷郡後周改曰秦郡卿歸語行臺語牛倨翻遣騎迎我以荐爲直閤將軍泰以前秦州刺史駱超爲大都督將輕騎一千赴洛又遣荐與長史宇文側出關候接候接魏主也丞相歡召其弟定州刺史琛使守晉陽琛丑林翻命長史崔暹佐之暹挺之子也通鑑以此別爲破六韓拔陵所敗之崔暹歡勒兵南出告其衆曰孤以爾朱擅命建大義於海内奉戴主上事見上卷四年誠貫幽明横爲斛斯椿讒搆横户孟翻以忠爲逆今者南邁誅椿而已以高敖曹爲前鋒宇文泰亦移檄州郡數歡罪惡數所具翻自將大軍發高平前軍屯弘農將即亮翻賀拔勝軍于汝水賀拔勝蓋出魯陽屯襄城界僅越境而止

耳秋七月己丑魏主親勒兵十餘萬屯河橋以斛斯椿爲前驅陳於邙山之北椿請帥精騎二千夜度河掩其勞弊陳讀曰陣帥讀曰率騎奇計翻帝始然之黃門侍郎楊寬說帝曰說式芮翻高歡以臣伐君何所不至今假兵於人恐生他變椿若度河萬一有功是滅一高歡生一高歡矣帝遂勑椿停行椿歎曰頃熒惑入南斗晉天文志曰南斗六星天廟也將有天子之事占於斗熒惑罰星入之天子不安其位後所謂天子下殿走是也今上信左右間搆間古莧翻不用吾計豈天道乎宇文泰聞之謂左右曰高歡數日行八九百里此兵家所忌當乘便擊之而主上以萬乘之重乘成正翻不能度河決戰方緣津據守且長河萬里扞禦爲難若一處得度大事去矣即以大都督趙貴爲別道行臺自蒲反濟趣并州別道而進示將擬高歡之後趣七喻翻遣大都督李賢將精騎一千赴洛陽以迎魏主也將即亮翻帝使斛斯椿與行臺長孫稚大都督潁川王斌之鎮虎牢行臺長孫子彥鎮陝斌音彬陝失冉翻賈顯智斛斯元壽鎮滑臺斌之鑒之弟安樂王鑒見一百五十卷普通五年子彥稚之子也歡使相州刺史竇泰趣滑臺相息亮翻建州刺史韓賢趣石濟竇泰與顯智遇於長壽津水經河水右逕滑臺城又東北逕涼城縣又東北爲長壽津水經注征記曰涼城到長壽津六十里顯智陰約降於歡引軍退降戶江翻下同軍司元玄覺之

馳還請益師帝遣大都督矦幾紹赴之魏書官氏志內入諸姓有矦幾氏戰於滑臺東顯智以軍降紹戰死北中郎將田怙爲歡內應歡潛軍至野王帝知之斬怙五代志河內郡治河內縣舊曰野王歡至河北十餘里自野王進兵距河纔十餘里再遣使口申誠款帝不報使疏吏翻丙午歡引軍渡河魏主問計於羣臣或欲奔梁或云南依賀拔勝或云西就關中或云守洛口死戰洛水過鞏縣東而北入于河謂之洛口計未決元斌之與斛斯椿爭權奔椿還紿帝云高歡兵已至考異曰魏書斛斯椿傳云椿懼已不免復啓出帝假說遊聲以劫脅帝帝信之遂入關按齊高祖舉兵向洛而云椿劫脅帝不亦誣乎此乃魏收欲媚齊人重椿之罪耳今從齊書高祖紀及北史椿傳丁未帝遣使召椿還遂帥南陽王寶炬清河王亶廣陽王湛以五千騎宿於瀍西南陽王別舍沙門惠臻負璽持千牛刀以從帥讀曰率璽斯氏翻從才用翻衆知帝將西出其夜亡者過半亶湛亦逃歸湛深之子也廣陽王深爲葛榮所殺武衛將軍雲中獨孤信單騎追帝令狐德棻曰獨孤部與魏俱起三十六大姓之一也帝歎曰將軍辭父母捐妻子而來世亂識忠臣豈虛言也戊申帝西奔長安李賢遇帝于崤中陝有三崤之山魏太和十一年置崤縣屬恒農郡己酉歡入洛陽舍於永寧寺遣領軍婁昭等追帝請帝東還長孫子彥不能守陝弃城走高敖曹帥勁騎追帝至陝西不及陝西陝城之西也帝鞭馬長

鶩糗漿乏絕鶩音務糗去久翻熬米麥爲之鄭玄曰漿酢截周官漿人掌之三二日間從官唯飲澗水從才用翻至湖城有王思村民以麥飯壺漿獻帝帝悅復一村十年至稠桑湖城即漢湖縣城湖城西有稠桑驛復方目翻潼關大都督毛鴻賓迎獻酒食從官始解飢渴八月甲寅丞相歡集百官謂曰爲臣奉主匡救危亂若處不諫爭出不陪從處昌呂翻爭讀曰諍從才用翻緩則耽寵爭榮急則委之逃竄臣節安在衆莫能對兼尚書左僕射辛雄曰主上與近習圖事雄等不得預聞及乘輿西幸乘繩正翻若即追隨恐跡同佞黨留待大王又以不從蒙責雄等進退無所逃罪歡曰卿等備位大臣當以身報國羣佞用事卿等嘗有一言諫爭乎使國家之事一朝至此罪欲何歸乃收雄及開府儀同三司叱列延慶兼吏部尚書崔孝芬都官尚書劉欽兼度支尚書天水楊機散騎常侍元士弼皆殺之歡責辛雄等以罪而殺之亦以去魏朝之望將以樹其私黨耳欽許金翻度徒洛翻孝芬子司徒從事中郎猷間行入關魏主使以本官奏門下事凡事經門下者使之聞奏也聞芦苴翻歡推司徒清河王亶爲大司馬承制決事居尚書省宇文泰使趙貴梁禦帥甲騎二千奉迎帝循河西行謂禦曰此水東流而朕西上若得復見洛陽親詣陵廟卿等功也帝及左右皆流涕泰備儀衛迎

帝謁見於東陽驛水經注渭水過長安城北又東過新豐東合西陽水又東合東陽水二水並南出廣鄉原上時掌翻復扶又翻謁見賢遍翻免冠流涕曰臣不能式遏寇虐詩曰式遏寇虐無俾作慝使乘輿播遷臣之罪也乘成正翻帝曰公之忠節著於遐邇朕以不德負乘致寇易曰負且乘致寇至負也者小人之事也乘也者君子之器也小人而乘君子之器盜思奪之矣今日相見深用厚顏鄭玄曰顏之厚者不知慚於人方以社稷委公公其勉之將士皆呼萬歲遂入長安以雍州刺史兼尚書令雍於用翻軍也大赦以泰爲大將軍雍州刺史兼尚書令雍於用翻軍國之政咸取決焉別置二尚書分掌機事以行臺尚書毛遐周惠達爲之時軍國草創二人積糧儲治器

械簡士馬魏朝賴之治直之翻朝直遥翻泰尚馮翊長公主拜駙馬都尉漢武帝置奉車駙馬騎三都尉魏晉以來尚主者例拜駙馬都尉長知兩翻先是熒惑入南斗去而復還留止六旬上以諺云熒惑入南斗天子下殿走乃跣而下殿以禳之鄭玄曰却變曰禳先悉見翻及聞魏主西奔慙曰虜亦應天象邪己未武興王楊紹先爲秦南秦二州刺史己未之下當有以字梁書亦然辛酉魏丞相歡自追迎魏主戊辰清河王亶下制大赦歡至引農九月癸巳使行臺僕射元子思帥侍官迎帝帥讀曰率下同己酉攻潼關克之擒毛鴻賓進屯華陰長城此城戰國時魏築長城自鄭濱洛者也華戶化翻龍門都督薛崇禮以城

降歡魏收志華山郡夏陽縣有龍門山水經注河水出龍門口蓋兩山夾河故謂之龍門大禹所鑿也後魏置龍門郡龍門縣屬南汾州隋廢龍門郡以龍門縣屬河東郡此即河東之龍門也西對夏陽之龍門山降戶江翻賀拔勝使長史元穎行荊州事守南陽自帥所部西赴關中至淅陽漢析縣屬弘農郡宋永初志屬順陽郡魏收志析陽郡屬析州五代志析州內鄉縣舊置淅陽郡淅思麻翻聞歡已屯華陰欲還行臺左丞崔謙曰今帝室顛覆主上蒙塵公宜倍道兼行朝於行在朝直遙翻然後與宇文行臺同心勠力唱舉大義天下孰不望風響應今捨此而退恐人人解體一失事機後悔何及勝不能用遂還歡退屯河東使行臺長史薛瑜守潼關考異曰北史作薛瑾典畧作薛長瑜北齊帝紀作薛瑜今從北齊書大都督庫狄溫守封陵築城於蒲津西岸水經注潼關直北隔河有曙阜巍然獨秀孤峙河陽世謂之風陵蒲津即河東郡蒲阪津也唐志蒲州河西縣有蒲津關河東縣南有風陵關以薛紹宗為華州刺史使守之華戶化翻以高敖曹行豫州事歡自發晉陽至是凡四十啓魏主皆不報歡乃東還遣行臺侯景等引兵向荊州荊州民鄧誕等執元穎以應景賀拔勝至景逆擊之勝兵敗帥數百騎來奔奔梁也通鑑以梁繫年故書來奔帥讀曰率騎音奇計翻下同

魏主之在洛陽也密遣閤內都督河南趙剛召東荊州刺史馮景昭帥兵入援兵未及發魏主西入關景昭集府中文武議所從司馬馮道和請據州待北

方處分北方謂高歡也處昌呂翻分扶問翻剛曰公宜勒兵赴行在所天子所至爲行在所久之更無言者剛抽刀投地曰公若欲爲忠臣請斬道和如欲從賊可速見殺景昭感悟即帥衆赴關中侯景引兵逼穰城謂攻元潁時也東荆州民楊祖歡等起兵以其衆邀景昭於路景昭戰敗剛沒蠻中魏東荆州本蠻左所據之地冬十月丞相歡至洛陽考異曰齊書北史皆云九月庚寅還至洛陽按歡九月己酉克潼關己酉九月二十九日也不容庚寅已還至洛陽庚寅乃九月十日也又遣僧道榮奉表於孝武帝曰陛下若遠賜一制許還京洛臣當帥勒文武式清宮禁若返正無日則七廟不可無主萬國須有所歸臣寧負陛下不負社稷帝亦丕荅歡乃集百官耆老議所立時清河王亶出入已稱警蹕歡醜之乃託以孝昌以來昭穆失序昭讀爲召時翻永安以孝文爲伯考永熙遷孝明於夾室敬宗尊其父彭城王勰爲皇帝列於七廟以孝文爲伯考高歡之立魏孝武改元永熙孝武自以於孝明帝兄弟也禮兄弟不相入廟遂遷孝明帝主於夾室凡宗廟之制有東西夾室業喪祚短職此之由喪息亮翻遂立清河王世子善見爲帝謂亶曰欲立王不如立王之子亶不自安輕騎南走歡追還之丙寅孝靜帝即位於城東北歡以善見者清河王懌之孫於孝明帝猶子也入繼此分爲東西大宗則昭穆順遂立之城東北者洛陽城東北時年十一大赦改元天平魏自魏宇文泰進軍攻潼關斬薛瑜虜其卒七千

人還長安進位大丞相東魏行臺薛脩義等度河據楊氏壁據薛端傳楊氏壁在龍門西岸當在華陰夏陽之間蓋華陰諸楊遇亂築壁以自守因以爲名魏司空參軍河東薛端糾帥村民擊却東魏復取楊氏帥讀曰率下同復扶又翻丞相泰遣南汾州刺史蘇景恕鎮之魏汾州本治蒲子城孝昌中陷稜治西河時西河已屬東魏故西魏僑置南汾州於楊氏壁丁卯以信武將軍元慶和爲鎮北將軍帥衆伐東魏

初魏孝武帝既與丞相歡有隙齊州刺史侯淵兖州刺史樊子鵠青州刺史東萊王貴平元貴平封東萊王陰相連結以觀時變淵亦遣使通於歡所使疏吏翻及孝武帝入關清河王亶承制以汝陽王暹爲齊州刺史暹至城西淵不時納城民劉桃符等潛引暹入城淵帥騎出走妻子部曲悉爲暹所虜行及廣里司馬彪續漢志濟北郡盧縣有光里光廣聲相近也會承制以淵行青州事承制言命出於清河王亶歡遺淵書曰遺于季翻卿勿以部曲單少憚於東行齊人澆薄唯利是從少詩沼翻澆堅堯翻齊州尚能迎汝陽王青州豈不能開門待卿也淵乃復東復扶又翻下同暹歸其妻子部曲貴平亦不受代淵襲高陽郡克之魏收志高陽郡故樂安地宋文帝置高陽郡屬冀州後入魏屬青州五代志青州北海縣舊曰下密置高陽郡累力瑞翻重直用翻自帥輕騎遊掠於外貴平使其世子帥衆攻高陽淵夜趣東陽青州治東陽城見州民餽糧者給之曰

臺軍已至殺勃殆盡我世子之人也脫走還城汝何爲復往聞者皆弃糧走比曉（給待亥翻比必利翻及也）復謂行人曰臺軍昨夜已至高陽我是前鋒今至此不知侯公竟在何所城民恟懼遂執貴平出降（侯淵取韓樓亦用此術技止此耳恟許勇翻）戊辰淵斬貴平傳首洛陽　庚午東魏以趙郡王諶爲大司馬（諶世壬翻）咸陽王坦爲太尉開府儀同三司高盛爲司徒高敖曹爲司空坦樹之弟也（元樹奔梁中大通四年爲魏所擒）丞相歡以洛陽西逼西魏南近梁境乃議遷鄴書下三日即行（書謂歡所下書也近其靳翻下遐嫁翻）丙子東魏主發洛陽四十萬戶狼狽就道收百官馬尚書丞郎已上非陪從者盡令乘驢歡留後部分事畢還晉陽（從才用翻分扶問翻）改司州爲洛州以尚書令元弼爲洛州刺史鎮洛陽（魏明元帝取洛陽置洛州孝文帝徙都洛太和十七年改爲司州高歡既逼東魏主遷鄴改相州爲司州復以洛陽改爲洛州）以行臺尚書司馬子如爲尚書左僕射與右僕射高隆之侍中高岳孫騰留鄴共知朝政（朝直遥翻）詔以遷民貲產未立出粟一百三十萬石以賑之（賑九忍翻）十一月兖州刺史樊子鵠據瑕丘以拒東魏南青州刺史大野拔帥衆就之（大野虜複姓）庚寅東魏主至鄴居北城相州之廨改相州刺史爲司州牧（東魏司州領魏陽平廣平汲廣宗東郡北廣平林慮頓丘濮陽黎陽清河郡相息亮翻廨音居隘翻）

魏郡太守爲魏尹（後北齊改魏尹爲清都尹）是時六坊之衆從孝武帝西行者不及萬人（魏蓋以宿衛之士分爲六坊）餘皆北徙並給常廩春秋賜帛以供衣服（養兵之害始此）乃於常調之外（調徒弔翻）隨豐稔之處折絹糴粟以供國用　十二月魏丞相泰遣儀同李虎李弼趙貴擊曹泥於靈州　閏月元慶和克瀨鄉而據之（司馬彪續漢志陳國苦縣有賴鄉老子所居也晉苦縣屬梁國後魏并苦縣入陳留谷陽縣）　魏孝武帝閨門無禮從妹不嫁者三人（從才用翻）皆封公主平原公主明月南陽王寶炬之同產也從帝入關丞相泰使元氏諸王取明月殺之帝不悅或時彎弓或時椎（椎直追翻）按由是復與泰有隙（復扶又翻）癸巳帝飲酒遇酖而殂（年二十五）泰與羣臣議所立多舉廣平王贊贊孝武之兄子也侍中濮陽王順於別室垂涕謂泰曰高歡逼逐先帝立幼主以專權明公宜反其所爲廣平冲幼不如立長君而奉之泰乃奉太宰南陽王寶炬而立之（寶炬孝文帝之孫京兆王愉之子長知兩翻）順素之曾孫也（按魏宗室名順者前後凡三人道武伐中山順欲於平城自立此時猶以拓拔爲姓又任城王澄之子順叱高肇門者指元乂妻諫靈后粧飾斥徐紇以抗直著後聞河陰之難奔走而死此元順則常山王素之孫二人皆已改姓元氏）殯孝武帝於草堂佛寺諫議大夫宋球慟哭嘔血漿粒不入口者數日泰以其名儒不之罪也　魏賀拔勝之在荆州也表武

衛將軍獨孤信爲大都督東魏既取荊州魏以信爲都督三荊州諸軍事尚書右僕射東南道行臺大都督荊州刺史以招懷之蠻酋樊五能攻破淅陽郡以應魏酋慈尤翻考異曰北史作樊大能今從魏書東魏西荊州刺史辛纂欲討之據隋紀辛纂時鎮穰城則西荊州即荊州以穰城在東荊州之西故云行臺郎中李廣諫曰淅陽四面無民唯一城之地山路深險表裏羣蠻今少遣兵則不能制賊少詩沼翻多遣則根本虛弱脫不如意大挫威名人情一去州城難保纂曰豈可縱賊不討廣曰今所憂在心腹何暇治疥癬治直之翻聞臺軍不久應至臺軍謂東魏所遣軍也公但約勒屬城使完壘撫民以待之雖失淅陽不足惜也纂不從遣兵攻之兵敗諸將因亡不返城民密召獨孤信信至武陶武陶疑當作武關東魏遣恒農太守田八能恒農即引農後魏避顯祖諱改引曰恒音常帥羣蠻拒信於淅陽帥讀曰率又遣都督張齊民以步騎三千出信之後信謂其衆曰今士卒不滿千人首尾受敵謂田八能拒其前張齊民出其後也若還擊齊民則土民必謂我退走土民謂淅陽之民必爭來邀我不如進擊八能破之齊民自潰矣遂擊破八能乘勝襲穰城辛纂勒兵出戰大敗還趣城門未及闔戰敗奔還門者惶遽未及下關也趣七喻翻信令都督武川楊忠爲前驅楊忠隋文帝之父也隋氏自以爲出

於華陰楊震而忠則出居武川隋氏序其世曰本弘農華陰之楊漢太尉震十四世至文帝震八世孫北平太守鈞鈞子元壽魏初爲武川鎮司馬因家於神武樹頹縣元壽生惠暇暇生烈烈生禎禎生忠忠叱門者曰大軍已至城中有應爾等求生何不避走門者皆散忠帥衆入城斬纂以徇城中懾服懾之涉翻信分兵定三荊居半歲東魏高敖曹侯景將兵奄至城下信兵少不敵與楊忠皆來奔爲賀拔勝與信忠還魏張本將卽亮翻少詩沼翻

資治通鑑卷第一百五十六四月十八日改十字增十字刪二字校

再校改三字增三字